

# RÖRANDE



Design and Quality  
IKEA of Sweden



<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch</b>	<b>5</b>
<b>Français</b>	<b>6</b>
<b>Nederlands</b>	<b>7</b>
<b>Dansk</b>	<b>8</b>
<b>Íslenska</b>	<b>9</b>
<b>Norsk</b>	<b>10</b>
<b>Suomi</b>	<b>11</b>
<b>Svenska</b>	<b>12</b>
<b>Česky</b>	<b>13</b>
<b>Español</b>	<b>14</b>
<b>Italiano</b>	<b>15</b>
<b>Magyar</b>	<b>16</b>
<b>Polski</b>	<b>17</b>
<b>Eesti</b>	<b>18</b>
<b>Latviešu</b>	<b>19</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>20</b>
<b>Portugues</b>	<b>21</b>
<b>Româna</b>	<b>22</b>
<b>Slovensky</b>	<b>23</b>
<b>Български</b>	<b>24</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>25</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>26</b>
<b>Русский</b>	<b>27</b>
<b>українська</b>	<b>28</b>
<b>Srpski</b>	<b>29</b>
<b>Slovenščina</b>	<b>30</b>
<b>Türkçe</b>	<b>31</b>
<b>中文</b>	<b>32</b>
<b>繁中</b>	<b>33</b>
<b>한국어</b>	<b>34</b>
<b>日本語</b>	<b>35</b>
<b>Bahasa Indonesia</b>	<b>36</b>
<b>Bahasa Malaysia</b>	<b>37</b>
<b>عربي</b>	<b>38</b>
<b>Íngy</b>	<b>39</b>
<b>Tiếng Việt</b>	<b>40</b>

## English

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.







### WARNING!

- Do not use if the child's head can pass through the neck opening when fastened for use
- Ensure that the neck and arm openings are securely fastened
- Do not use if the child can climb out of the cot
- Do not use in combination with cot duvet or blanket. Take into account the room temperature and the child's sleepwear. Overheating can endanger the life of your child!
- Keep away from fire

### Size, Clothing & Temperature Guideline

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Short sleeve one piece
20-22°C (69-71°F).		Long sleeve one piece
18-20°C (64-69°F).		Pyjamas
16-18°C (61-64°F).		Long sleeve one piece/Pyjamas

This table is only a guideline.

### Good to know

- The TOG rating indicates the insulation capacity of the sleeping bag. The higher the rating, the warmer the sleeping bag.
- Our sleeping bags have a TOG rating of 1.0 and are intended for use when sleeping indoors in temperatures of 16-24°C (61-75°F).
- Remember to dress your baby according to the temperature.
- Keep an eye on your baby so they don't get too warm. The easiest way is to feel the back of your baby's neck – if the skin is moist, they are probably too warm.
- Do not use a sleeping bag which is damaged, torn or worn-out.

### How to use

A sleeping bag for babies and small children is used instead of ordinary bedding and has several benefits for both you and your baby. The baby is limited in movement which minimises the risks associated with the baby rolling over onto its belly, sliding underneath the cover or climbing out of the cot. Instead of using blankets, that are typically kicked off, a sleeping bag makes it easier for you to keep a steady and suitable sleeping temperature for your baby, and hence improved sleeping routines.

### Important!

A suitable temperature in children's sleeping environment is 16-24 degrees Celsius (61-75 degrees Fahrenheit). Some factors that may affect the temperature in the sleeping bag are climate, room temperature, body temperature and amount of garments. While in the sleeping bag, your baby shall wear a sleep suit or pyjama, since the sleeping bag is not intended to substitute these garments. Adjust clothing to room temperature. This sleeping bag should not be used with an additional blanket or quilt. Make sure that you always place your baby on his/her back.

## Deutsch

WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR KÜNFTIGE BENUTZUNG AUFBEWAHREN.






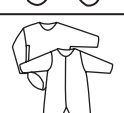
### WARNHINWEIS!

- Das Produkt nicht benutzen, wenn das Kind bei zugezogenem Reißverschluss mit dem Kopf durch den Halsausschnitt schlüpfen kann.
- Sicherstellen, dass die Arm- und Halsausschnitte eng genug anliegen, damit das Kind nicht mit Kopf oder Armen herausschlüpfen kann.
- Nicht mehr benutzen, sobald das Kind aus dem Babybettchen klettern kann.
- Nicht kombiniert mit Federbett oder Decke benutzen. Die Raumtemperatur und die Nachtkleidung des Kindes berücksichtigen. Überhitzung kann das Leben des Kindes gefährden!
- Von offenem Feuer fernhalten.

### Leitfaden zu Größe, Kleidung und Temperatur

EU	80-92cm / 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Kurzarm-Einteiler
20-22°C (69-71°F).		Langarm-Einteiler
18-20°C (64-69°F).		Pyjama
16-18°C (61-64°F).		Langarm-Einteiler/Pyjama

Diese Tabelle stellt nur einen Richtwert dar.

### Wissenswertes

- Die TOG-Einstufung gibt das Isolationsvermögen des Schlafsacks an. Je höher die Bewertung, desto wärmer ist der Schlafsack.
- Unsere Schlafsäcke haben eine TOG-Bewertung von 1,0 und sind für die Verwendung in Innenräumen bei Temperaturen von 16-24°C (61-75°F) vorgesehen.
- Denk daran, das Baby entsprechend der Temperatur zu kleiden.
- Achte darauf, dass es dem Kleinen nicht zu warm wird. Am einfachsten spürt man dies im Nacken des Babys - wenn die Haut feucht ist, ist es wahrscheinlich zu warm.
- Keinen Schlafsack benutzen, der beschädigt, zerrissen oder abgenutzt ist.

### Benutzung

Ein Schlafsack für Babys und Kleinkinder wird statt Federbett und Kissen benutzt. Er hat viele Vorteile für Kinder und Eltern. Die Beweglichkeit des Kindes wird eingeschränkt. Dies mindert Risiken, die damit verbunden sind, dass es sich auf den Bauch rollt, unter die Decke gerät oder aus dem Bett klettert. Anstelle einer Decke, die meist weggestrampelt wird, kann der Schlafsack zur Sicherung einer gleichbleibend angenehmen Temperatur und damit zu besseren Schlafgewohnheiten beitragen. Ein Schlafsack kann immer und überall benutzt werden; ob auf Reisen oder wenn das Kind z.B. zum Windelnwechseln oder Füttern aus dem Bett genommen wird. Gleichzeitig bleibt es in seiner gewohnten behaglichen Atmosphäre.

### Wichtig!

Die geeignete Schlaftemperatur für Babys liegt bei 16-24° C (61-75° F). Einige der Faktoren, die die Temperatur beeinflussen können sind Klima, Raum- und Körpertemperatur und die Anzahl der Kleidungsstücke, die das Kind trägt. Das Kind sollte im Schlafsack Nachtkleidung tragen - es ist nicht vorgesehen, dass der Schlafsack diese Kleidungsstücke ersetzt. Die Bekleidung des Kindes der Raumtemperatur anpassen. Den Schlafsack nicht in Kombination mit weiterem Bettzeug benutzen. Das Kind auf den Rücken legen.

## Français

IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR S'Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.



### ATTENTION !

- Ne pas utiliser si la tête de l'enfant peut passer à travers l'encolure quand celle-ci est fermée.
- Assurez-vous que l'encolure et les emmanchures sont correctement fermées.
- Ne pas utiliser si l'enfant est en âge de sortir du lit bébé.
- Ne pas utiliser avec une couette pour lit bébé ou une couverture. Prendre en compte la température de la pièce et la tenue de l'enfant. Une température excessive peut mettre en danger la vie de l'enfant.
- Tenir éloigné du feu.

### Guide taille, vêtement et température

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Ensemble manches courtes
20-22°C (69-71°F).		Ensemble manches longues
18-20°C (64-69°F).		Pyjama
16-18°C (61-64°F).		Ensemble manches longues/ pyjama.

Ce tableau sert de référence uniquement.

### Bon à savoir

- L'indice de chaleur TOG permet de déterminer l'isolation thermique de la gigoteuse. Plus l'indice est élevé, plus la gigoteuse est chaude.
- L'indice TOG de nos gigoteuses est de 1,0. Elles sont conçues pour dormir en intérieur, dans une pièce dont la température est située entre 16-24°C (61-75°F).
- Pensez à bien habiller votre bébé en fonction de la température.
- Faites bien attention à ce que votre bébé n'ait pas trop chaud. Le moyen le plus simple pour le savoir est de toucher le dos de son cou : si la peau est moite, votre bébé a sûrement trop chaud.
- N'utilisez pas une gigoteuse abîmée, usée ou déchirée.

### Utilisation

Les gigoteuses pour bébés et jeunes enfants s'utilisent à la place du linge de lit ordinaire et présentent de nombreux avantages, aussi bien pour vous que pour votre enfant. Tout d'abord, la mobilité du bébé est limitée, ce qui évite au maximum qu'il ne mette sur le ventre, glisse en dessous de la couverture ou grimpe hors du lit. Au lieu d'utiliser des couvertures, que le bébé retire très facilement, les gigoteuses permettent de conserver une température agréable et idéale pour dormir. Ainsi, votre bébé trouve le sommeil plus facilement.

### Attention !

Pour que bébé dorme bien, la température idéale doit être comprise entre 16 et 24 degrés Celsius (61-75 degrés Fahrenheit). Certains facteurs peuvent faire varier la température à l'intérieur de la gigoteuse : le climat, la température ambiante, la température corporelle et les vêtements de l'enfant. Dans la gigoteuse, votre bébé devrait porter une grenouillère ou un pyjama, car la gigoteuse ne peut remplacer ces vêtements. Adaptez l'habillement de votre bébé en fonction de la température de la pièce. Cette gigoteuse ne doit pas être utilisée avec une couverture ou une couette supplémentaire. Toujours placer votre bébé sur le dos.

## Nederlands

BELANGRIJK! ZORGVULDIG LEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.



### WAARSCHUWING!

- Niet te gebruiken wanneer het hoofd van het kind door de halsopening past wanneer de slaapzak is dichtgeritst.
- Zorg ervoor dat de openingen voor hals en armen goed aansluiten en niet te wijd zijn.
- Niet te gebruiken wanneer het kind zelf uit het babybed kan klimmen.
- Niet te gebruiken in combinatie met een dekbed of deken. Houd rekening met de kamertemperatuur en de nachtkleding van het kind. Oververhitting kan het leven van je kind op het spel zetten!
- Uit de buurt van vuur houden.

### Richtlijn voor maat, kleding en temperatuur

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Slaapzak met korte mouw
20-22°C (69-71°F).		Slaapzak met lange mouw
18-20°C (64-69°F).		Pyjama
16-18°C (61-64°F).		Slaapzak met lange mouw/ Pyjama

Deze tabel is slechts een richtlijn.

### Goed om te weten

- De TOG-waarde geeft het isolatievermogen van de slaapzak aan. Hoe hoger de waarde, hoe warmer de slaapzak.
- Onze slaapzakken hebben een TOG-waarde van 1,0 en zijn bedoeld voor slapen bij temperaturen tussen 16 en 24 °C.
- Stem de kleding van je baby af op de temperatuur.
- Let op dat je baby het niet te warm krijgt. Dit kun je het makkelijkst controleren door aan de nek van je baby te voelen. Als de huid vochtig is, heeft je baby het waarschijnlijk te warm.
- Gebruik geen slaapzak die beschadigd, gescheurd of versleten is.

### Gebruik

Een slaapzak voor baby's en kleine kinderen wordt gebruikt in plaats van gewoon beddengoed en heeft veel voordelen, zowel voor jou als voor je kind. Het kind wordt beperkt in zijn bewegingen, waardoor risico's gerelateerd aan op de buik rollen, met het hoofd onder het dekbed raken of uit bed klimmen kleiner worden. In plaats van dekens te gebruiken, die meestal worden weggeschopt, zorgt de babyslaapzak ervoor dat je kind een stabiele en comfortabele slaapt temperatuur houdt en krijgt het zodoende betere slaaproutines.

### Belangrijk!

Een geschikte slaapt temperatuur voor kinderen is 16-24 graden Celsius. Enkele factoren die de temperatuur kunnen beïnvloeden, zijn klimaat, kamertemperatuur, lichaamstemperatuur en de hoeveelheid kleren die het kind aan heeft. De slaapzak is niet bedoeld ter vervanging van een pyjama, trek het kind daarom een nachthemd of pyjama aan. Pas de kleding van het kind aan aan de kamertemperatuur. Gebruik de babyslaapzak niet in combinatie met een deken of dekbed. Leg het kind op z'n rug.

## Dansk

VIGTIGT! LÆS OMHYGGELIGT, OG GEM TIL SENERE BRUG.



### ADVARSEL!

- Må ikke bruges, hvis barnets hoved kan komme igennem halsåbningen, når den er fastgjort til brug
- Sørg for, at åbningerne til hals og arme er sikkert fastgjort!
- Må ikke bruges, hvis barnet selv kan kravle ud af tremmesengen
- Må ikke bruges sammen med en dyne eller plaid. Tænk over, hvor varmt der er i rummet, og hvilket tøj barnet sover i. Overophedning kan bringe dit barns liv i fare!
- Undgå åben ild

### Vejledning til størrelse, påklædning og temperatur

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Kortærmet bodystocking
20-22°C (69-71°F).		Langærmet bodystocking
18-20°C (64-69°F).		Pyjamas
16-18°C (61-64°F).		Langærmet bodystocking/ Pyjamas

Denne tabel er kun vejledende.

### Godt at vide

- Varmegraden angiver soveposens isoleringsevne. Jo højere varmegrad, jo varmere sovepose.
- Vores soveposer har en varmegrad på 1,0 og er beregnet til brug indendørs i en temperatur på 16-24°.
- Husk at klæde din baby på efter temperaturen.
- Hold øje med din baby, så babyen ikke får det for varmt. Det nemmeste er at mærke efter i babyens nakke – hvis huden er fugtig, har din baby det sikkert for varmt.
- Brug ikke en sovepose, der er beskadiget, ødelagt eller slidt.

### Brugsvejledning

Du kan bruge en sovepose til babyer og små børn i stedet for almindeligt sengetøj, da det har mange fordele både for dig og dit barn. Barnets bevægelser begrænses, hvilket minimerer de risici der er forbundet med, at barnet ruller om på maven, glider ind under sengetøjet eller klatrer ud af tremmesengen. I stedet for at anvende tæpper, der typisk sparkes af, gør en sovepose det nemmere for dig at holde en stabil og behagelig sovetemperatur for dit barn. Det giver også bedre soverutiner.

### VIGTIGT!

En passende temperatur i børns sovemiljø er 16-24°. Temperaturen i soveposen kan blive påvirket af faktorer som klima, rumtemperatur, kropstemperatur og hvor meget tøj barnet har på. Når dit barn ligger i soveposen, skal barnet have nattøj på. Soveposen ikke er beregnet til at erstatte nattøj. Tilpas barnets påklædning til rummets temperatur. Soveposen bør ikke bruges sammen med et tæppe eller en dyne. Sørg altid for at lægge barnet på ryggen.



# Íslenska

MIKILVÆGT! LEIÐ VANDLEGA OG GEYMIÐ.



## VARÚÐ!

- Ekki nota ef höfuð barns getur farið í gegnum hálsmálið þegar það er fest til notkunar.
- Gakktu úr skugga um að arma- og hálsmálið séu örugglega fest.
- Ekki nota ef barnið getur klífrað úr vöggunni.
- Ekki nota með sæng eða teppi fyrir vögguna. Taktu hitastig herbergisins og náttföt barnsins með í reikninginn. Of mikill hiti getur komið lífi barnsins í hættu!
- Haldið fjarri eldi.

## Leiðbeiningar fyrir stærðir, fatnað og hitastig

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Stutterma heilgalli
20-22°C (69-71°F).		Langerma heilgalli
18-20°C (64-69°F).		Náttföt
16-18°C (61-64°F).		Langerma heilgalli/náttföt

Listinn er aðeins til viðmiðunnar.

## Gott að vita

- TOG-flokkunin segir til um einangrunareiginleika væðarpokans. Því hærri flokkur, því hlýrri poki.
- TOG-flokkur væðarpokanna okkar er 1, en þeir eru ætlaðir til notkunar innandyrna við 16-24°C (61-75°F).
- Klæddu barnið þitt eftir hitastigi.
- Hafðu auga með barninu til að koma í veg fyrir að því verði of heitt. Auðveldast er að athuga hnakkann á barninu – ef húðin er rök er barninu líklega of hlýtt.
- Ekki nota væðarpoka sem er skemmdur, rifinn eða hnjaskaður.

## Svona á að nota svefnpokann

Svefnpoki fyrir ungabörn og börn kemur í stað venjulegs sængurfatnaðar og honum fylgja kostir fyrir bæði þig og barnið þitt. Hreyfingar barnsins minnka sem dregur úr hættu á að það velti sér yfir á magann, renni undir sæng eða klifri úr rúminu. Í stað þess að nota teppi eða sæng, sem venjulega er sparkað burt, veitir svefnpokinn jafnt hitastig alla nóttina og þar af leiðandi værari svefn.

## Mikilvægt!

Hæfilegt svefnhitastig fyrir börn er 16-20°C (61-75 °F). Helstu áhrifaþættir á hitastig í svefnpoka eru loftslag, herbergishiti, líkamshiti og fatnaður. Barn ætti að vera í svefnngalla eða náttfötum í svefnpokanum, þar sem honum er ekki ætlað að koma í stað slíks fatnaðar. Veljið fatnað í samræmi við umhverfishita. Ekki ætti að nota svefnpokann með teppi eða sæng. Gætið þess að láta barnið alltaf sofa á bakinu.

## Norsk

VIKTIG! LES DETTE NØYE OG BEHOLD DET FOR FREMTIDIG BRUK.



### ADVARSEL!

- Skal ikke brukes hvis barnets hode kan komme gjennom halsåpningen når den er festet for bruk.
- Sørg for at hals- og ermeåpninger er festet sikkert.
- Skal ikke brukes hvis barnet kan klatre ut av sprinklesenga.
- Skal ikke brukes i kombinasjon med sprinklesengdyne eller pledd. Husk å ta hensyn til temperaturen i rommet og pysjen til barnet. Overoppheting kan være livsfarlig for barnet ditt!
- Hold borte fra åpen ild.

### Veiledning for størrelse, påkledning og temperatur

EU 80-92cm/ 12-24M

USA/CA 12-24M

中国 90/84

한국 80-92cm/12-24M

RU 92-56



22-24°C (71-75°F).		Kortermet helt plagg
20-22°C (69-71°F).		Langermet helt plagg
18-20°C (64-69°F).		Pysjamas
16-18°C (61-64°F).		Langermet helt plagg / pysjamas

Denne tabellen må kun ses på som en veiledning.

### Godt å vite

- Bæreevnen indikerer isolasjonsevnen til soveposen. Jo høyere bæreevnen er målt, desto varmere er soveposen.
- Soveposene våre har en bæreevne på 1,0 og er ment for bruk innendørs i temperaturer fra 16 til 24 °C.
- Pass på at du kler babyen din riktig etter temperaturen.
- Se etter babyen regelmessig, så den ikke blir for varm. Den enkleste måten å gjøre det på, er å kjenne på nakken til babyen. Hvis huden er fuktig, er babyen antagelig for varm.
- Soveposen skal aldri brukes dersom den er skadet, har en rift eller er utslitt.

### Bruk

En sovepose for babyer og små barn brukes i stedet for vanlig sengetøy og har flere fordeler for både barnet og deg. Barnet blir begrenset i sine bevegelser, noe som minimerer faren relatert til om barnet ruller over på magen, glir inn under dynen eller klatrer ut av sprinklesengen. I stedet for å bruke pledd, som vanligvis sparkes av, kan soveposen holde barnet ditt i en stabil og behagelig sovetemperatur og dermed etablere bedre soverutiner.

### Viktig!

En behagelig temperatur for ditt barns sovemiljø er 16-24 grader Celsius. Faktorer som kan påvirke temperaturen er klimaet, romtemperatur, kroppstemperatur og hvor mye tøy barnet har på. Barnet ditt må ha på en sovedress eller pyjamas i soveposen, da soveposen ikke er konstruert for å erstatte disse plaggene. Velg plagg etter romtemperatur. Soveposen skal ikke brukes sammen med ekstra teppe eller dyne. Plasser barnet på rygg når det skal sove.

## Suomi

TÄRKEÄÄ! LUE TARKKAAN JA SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.



### VAROITUS!

- Älä käytä, jos lapsen pää mahtuu kulkemaan pääaukon läpi silloin, kun tuote on kiinnitetty oikein.
- Varmista, että pään ja käsien aukot on kiinnitetty kunnolla.
- Älä käytä, jos lapsi osaa itse kiivetä pois sängystä.
- Älä käytä yhdessä peiton kanssa. Varmista, että huoneen lämpötila on sopiva, eikä lapsen yöasu ole liian lämmin. Liika kuumuus voi olla hengenvaarallista lapselle!
- Pidä erillään tulesta.

### Suosituksukset koolle, vaatetukselle ja lämpötilalle

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Yksiosainen lyhythihainen
20-22°C (69-71°F).		Yksiosainen pitkähihainen
18-20°C (64-69°F).		Yöpuku
16-18°C (61-64°F).		Yksiosainen pitkähihainen/ Yöpuku

Tämä taulukko on vain suositus.

### Tärkeää

- TOG-lämpöluokitus kertoo unipussin lämmöneristyskyvyn. Mitä korkeampi luokitus, sitä lämpimämpi unipussi.
- Unipussiemme TOG-luokitus on 1.0, ja ne on tarkoitettu käytettäväksi nukkumiseen sisätiloissa 16–24 asteessa.
- Muista pukea vauvasi lämpötilan mukaan.
- Pidä silmällä vauvaasi liiallisen lämpenemisen varalta. Helpoin tapa on koskettaa vauvan niskaa: jos iho on kostea, on vauvalla todennäköisesti liian lämmin.
- Älä käytä vaurioitunutta, repeytyynyttä tai kulunutta unipussia.

### Käyttöohje

Pienille vauvoille ja lapsille tarkoitettu unipussi on vaihtoehto tavallisille vuodevaatteille, ja siinä on monia etuja sekä sinulle että lapsellesi. Lapsen liikkuminen rajoittuu, mikä vähentää lapsen riskiä kääntyä mahalleen, liukua peiton alle tai kiivetä pois pinnasängystä. Lapsi saattaa helposti potkia irtopeiton pois, mutta unipussissa säilyy koko ajan tasainen nukkumalämpötila, joka auttaa lastasi nukkumaan rauhassa.

### Tärkeää!

Lapselle sopiva nukkumalämpötila on 16–24 astetta. Unipussin sisälämpötilaan vaikuttavia tekijöitä ovat ilmasto, huoneen lämpötila, ruumiinlämpö ja vaatteiden määrä. Unipussissa nukkuessaan lapsella tulee olla päällään yöpuku tai pyjama, sillä unipussi ei ole tarkoitettu vaatteiden korvikkeeksi. Säätelä vaatteiden määrää huoneenlämmön mukaan. Tämän unipussin kanssa ei tule käyttää irrallista peittoa/ huopaa. Varmista aina, että lapsi nukkuu selällään.

## Svenska

VIKTIGT! LÄS NOGA OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.



### VARNING!

- Använd inte om barnets huvud kan passera genom halsringningen när den är stängd för användning
- Se till att öppningarna för hals och armar är ordentligt stängda
- Använd inte om barnet kan klättra ur spjålsängen
- Använd inte i kombination med täcke eller filt. Ta hänsyn till rumstemperaturen och barnets nattkläder. Överhettning kan äventyra ditt barns liv!
- Håll borta från eld

### Anvisning storlek, kläder & temperatur

EU 80-92cm/ 12-24M

USA/CA 12-24M

中国 90/84

한국 80-92cm/12-24M

RU 92-56



22-24°C (71-75°F).		Kortärmad body
20-22°C (69-71°F).		Långärmad body
18-20°C (64-69°F).		Hel pyjamas
16-18°C (61-64°F).		Långärmad body/Hel pyjamas

Den här tabellen är endast en riktlinje.

### Bra att veta

- TOG-värdet anger sovsäckens isolationsförmåga. Ju högre värde, desto varmare sovsäck.
- Våra sovsäckar har TOG-värdet 1.0 och är ämnade för sovstunder inomhus i temperaturer på 16-24°C (61-75°F).
- Tänk på att klä ditt barn efter temperatur.
- Håll uppsikt över ditt barn, så att det inte blir för varmt. Enklast är att känna på barnets nacke – är den fuktig är det förmodligen för varmt.
- Använd inte en sovsäck som är skadad eller sliten.

### Användning

En sovsäck för bebisar och små barn används istället för vanliga sängkläder och har flera fördelar för både dig och ditt barn. Barnet blir begränsat i sina rörelser vilket minimerar risker relaterade till om barnet rullar över på magen, glider in under sitt täcke eller klättrar ur spjålsängen. Istället för att använda filtar, som vanligtvis sparkas av, kan sovsäcken underlätta att hålla ditt barn i en stabil och behaglig sovtemperatur och således etablera bättre sovrutiner.

### Viktigt!

En lämplig temperatur för barns sovmiljö är 16-24 grader Celsius (61-75 grader Fahrenheit). Några faktorer som kan påverka temperaturen är klimat, rumstemperatur, kroppstemperatur och mängden kläder på barnet. Ditt barn ska ha nattlinne eller pyjamas på sig i sovsäcken, eftersom denna inte är tänkt att ersätta dessa plagg. Anpassa barnets klädsel efter rumstemperatur. Sovsäcken ska inte användas tillsammans med täcke eller filt. Placera barnet på rygg.

## Česky

DŮLEŽITÉ! PEČLIVĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.



### UPOZORNĚNÍ!

- Nepoužívejte, pokud hlava dítěte může projít otvorem na krk, který je zapnutý.
- Ujistěte se, že otvory na krk a paže jsou řádně upevněné.
- Nepoužívejte, pokud dítě umí vylézt z dětské postýlky.
- Nepoužívejte společně s dětskou příkrývkou nebo dekou. Berte ohled na teplotu v místnosti a oblečení, ve kterém dítě spí. Přehřátí může ohrozit život vašeho dítěte!
- Udržujte mimo dosah ohně

### Velikost, průvodce oblečením a teplotou

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Jeden kus s krátkým rukávem
20-22°C (69-71°F).		Jeden kus s dlouhým rukávem
18-20°C (64-69°F).		Pyžama
16-18°C (61-64°F).		Jednodílný dlouhý rukáv / pyžama

Tato tabulka je pouze vodítkem.

### Užitečné informace

- Hodnocení TOG označuje tepelný odpor spacího pytle. Čím vyšší je hodnocení, tím teplejší je spací pytel.
- Naše spací pytle mají TOG hodnocení 1,0 a jsou určeny k použití ke spánku uvnitř při teplotách 16–24 °C (61–75 °F).
- Nezapomeňte své dítě oblékat podle aktuální teploty v místnosti.
- Dávejte na své dítě pozor, aby mu nebylo přílišné horko. Nejsnáze to zjistíte tak, že zkontrolujete zátylek miminka – pokud je pokožka vlhká, je miminko pravděpodobně příliš horko.
- Nepoužívejte spací pytel, který je poškozený, roztržený nebo opotřebovaný.

### Návod k použití

Spací pytel pro batolata a malé děti se používá namísto lůžkovin a přináší pro vás a vaše dítě různé výhody. Omezuje pohyb dítěte, čímž předejete tomu, aby se dítě převrátilo na břicho, zamotalo do příkrývek nebo vylezlo z postýlky. Jako náhrada za příkrývky, které obvykle děti odkopou, spací pytel zabezpečuje stálou a přiměřenou teplotu při spánku, zlepšují se tak spací návyky dítěte. Spací pytel lze použít kdekoli – na cestách nebo jen když vyndáváte dítě z postýlky kvůli kojení nebo krmení. Dítě přitom zůstává ve stálém a známém prostředí.

### Důležité!

Teplota prostředí, kde spí dítě, by se měla pohybovat v rozmezí 16–24 stupňů Celsia. Mezi faktory, které mohou ovlivnit teplotu ve spacím pytli, patří podnebí, teplota v místnosti, tělesná teplota a množství oblečení. Ve spacím pytli by dítě mělo mít pyžamo, protože spací pytel oblečení nenahradí. Množství oblečení přizpůsobte teplotě v místnosti. K tomuto spacímu pytli by se už neměla používat peřina nebo deka. Dítě vždy ukládejte spát na záda.

## Español

IMPORTANTE. LEER ATENTAMENTE Y GUARDAR PARA USAR EN EL FUTURO.



### ¡ATENCIÓN!

- No lo utilices si la cabeza del niño puede pasar por la abertura del cuello cuando está cerrada.
- Comprueba que las aberturas del cuello y las mangas quedan bien cerradas.
- No lo utilices si el niño es capaz de salir de la cuna solo.
- No lo utilices en combinación con una manta o un edredón. Ten en cuenta la temperatura de la habitación y la ropa de dormir del niño. Una temperatura excesivamente alta puede poner en riesgo la vida de tu hijo.
- Mantener alejado del fuego.

### Guía de talla, prendas y temperatura

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Conjunto manga corta.
20-22°C (69-71°F).		Conjunto manga larga.
18-20°C (64-69°F).		Pijama.
16-18°C (61-64°F).		Conjunto manga larga/ pajama.

Esta tabla únicamente sirve de referencia.

### Información importante

- El índice térmico TOG permite determinar el aislamiento térmico del saco de dormir. Cuanto mayor es el índice, más cálido es el saco de dormir.
- El índice TOG de nuestro saco de dormir es de 1.0. Han sido diseñados para dormir en el interior, en una estancia cuya temperatura esté situada entre 16-24°C (61-75°F).
- Ten en cuenta la temperatura para vestir al bebé.
- Presta atención a que el bebé no tenga demasiado calor. La forma más sencilla de saberlo es tocar la parte de atrás del cuello. Si la piel está húmeda, seguramente el bebé tiene demasiado calor.
- No utilices un saco de dormir dañado, rasgado o gastado.

### Utilización

El saco de dormir para bebés y niños pequeños se utiliza en vez de la ropa de cama y tiene varias ventajas, tanto para ti como para tu bebé. El saco limita la movilidad del bebé, evitando que se gire boca abajo, que se deslice bajo la manta o que consiga trepar por los barrotes para salir de la cuna. En vez de utilizar mantas, que se pueden quitar fácilmente, el saco permite mantener a tu bebé a una temperatura agradable y adecuada para dormir.

### ¡Importante!

Una temperatura adecuada para el entorno de un bebé es 16 a 24°C (61-75°F). Algunos factores que afectan a la temperatura del saco son el clima, la temperatura ambiente, la temperatura corporal y la ropa con la que se haya tapado al niño. En el saco de dormir, tu bebé debe llevar pijama o camisón, ya que el saco no reemplaza la ropa de dormir. Ajusta la ropa a la temperatura ambiente. El saco no debería usarse con una manta o edredón adicionales. Acuesta al bebé siempre de espaldas.

## Italiano

IMPORTANTE! LEGGI ATTENTAMENTE E CONSERVA PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.



### AVVERTENZE!

- Non usare il sacco nanna se la testa del tuo bambino passa attraverso il foro per il collo quando il prodotto è chiuso e pronto per l'uso.
- Assicurati che i fori per il collo e per le braccia siano chiusi in modo sicuro.
- Non usare il prodotto se il tuo bambino riesce ad arrampicarsi e a uscire dal lettino.
- Non usare il prodotto insieme a una trapunta o a una coperta. Tieni in considerazione la temperatura all'interno della stanza e l'abbigliamento del tuo bambino. Una temperatura troppo elevata può essere pericolosa per il tuo piccolo.
- Tieni il sacco nanna lontano dal fuoco.

### Indicazioni su taglie, abbigliamento e temperatura

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Tutina a maniche corte.
20-22°C (69-71°F).		Tutina a maniche lunghe.
18-20°C (64-69°F).		Pigiama.
16-18°C (61-64°F).		Tutina a maniche lunghe/pigiama.

Questa tabella fornisce solo delle indicazioni.

### Utile da sapere

- L'indice TOG descrive il livello di calore del sacco nanna. Più alto è l'indice, più caldo è il sacco nanna.
- I nostri sacchi nanna hanno un indice TOG di 1.0 e possono essere utilizzati quando la temperatura dell'ambiente in cui dorme il tuo bambino è di 16-24°C (61-75°F).
- Quando è ora di dormire, ricordati di vestire il tuo bambino in base alla temperatura.
- Controlla che il tuo piccolo non senta troppo caldo. Il modo più facile per capirlo è toccargli la parte posteriore del collo: se la pelle è sudata, significa che ha caldo.
- Non usare il sacco nanna se danneggiato, rotto o usurato.

### Istruzioni per l'uso

Il sacco nanna per neonati e bambini può essere usato al posto della comune biancheria da letto e presenta diversi vantaggi. Il bambino è più limitato nei movimenti e quindi diminuisce il rischio che si giri sulla pancia, che scivoli sotto la coperta o si arrampichi per uscire dal lettino. Se con le coperte convenzionali il bambino si scopre facilmente, con il sacco nanna è più facile mantenere una temperatura ottimale e stabile, favorendo un sonno regolare.

### Importante!

La temperatura adatta all'ambiente in cui dormono i bambini è di 16-24 gradi Celsius (61-75 gradi Fahrenheit). Alcuni fattori che possono influenzare la temperatura nel sacco nanna sono il clima, la temperatura della stanza, la temperatura corporea e gli indumenti indossati. Quando è nel sacco nanna, il tuo bambino dovrà portare un pigiama o una camicia da notte: il sacco non è destinato a sostituire questi indumenti. Scegli i capi per il tuo bambino in base alla temperatura ambiente. Questo sacco nanna non deve essere usato insieme con un piumino o una coperta aggiuntivi. Sdraia sempre il bambino sulla schiena.

## Magyar

**FONTOS!** Olvasd el alaposan, és őrizd meg a jövőben is!



### FIGYELEM!

- Ne használd abban az esetben, ha rögzített állapotban a gyermek feje átfér a nyakkivágáson.
- Bizonyosodj meg arról, hogy a nyak- és karkivágás megfelelően legyen rögzítve.
- Ne használd, ha gyermeked már ki tud mászni a kiságyból.
- Ne használd takaróval vagy paplannal együtt. Mindig számolj a szoba hőmérsékletével és kisbabád hálóruhájával is, nehogy gyermeked túlmelegedjen, mivel ez akár életveszélyt is okozhat.
- Tartsd távolt nyílt lángtól.

### Méret, ruházat, hőmérséklet

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Rövid ujjú rugdalozó
20-22°C (69-71°F).		Hosszú ujjú rugdalozó
18-20°C (64-69°F).		Pizsama
16-18°C (61-64°F).		Hosszú ujjú rugdalozó/ pizsama

Ez a felsorolás csak egy javaslat.

### Jó tudni

- A TOG jelölés a hálózszak szigetelő teljesítményét mutatja meg. Minél magasabb ez a szám, annál melegebb a hálózszak.
- A választékunkban található hálózszakok TOG értéke 1.0, ami azt jelenti, hogy beltéren használható 16-24°C hőmérsékleten.
- Gyermekedet mindig az aktuális hőmérséklet öltöztetd fel.
- Figyeld gyermekedre, hogy ne melegedjen túl. Ezt egyszerűen ellenőrizheted, ha megérinted a baba nyakának hátsó részét - ha a bőre nedves, akkor melege van.
- Ne használj sérült, szakadt vagy elhasznált hálózszakot.

### Használati útmutató

A hagyományos ágynemű helyett, csecsemőknek és kisgyermekeknek szánt hálózszak számos előnyét élvezheted te is és kisbabád is. A hálózszakban a gyermek mozgása korlátozott, így minimális az esélye, hogy a hasára forduljon, a takaró alá csússzon, vagy a kiságyból kimásszon. Takaró helyet, melyet a legtöbb esetben lerúgnak magukról, a hálózszakban a gyermek megfelelő, egyenletes hőmérsékletben alhat, így az alvási szokásai is könnyebben kialakulnak.

### Fontos!

A helyiségben, ahol a gyermek alszik, a 16-24 Celsius (61-75 Fahrenheit) fok körüli hőmérséklet az ideális. A hálózszakban lévő hőmérsékletet befolyásolhatja, többek között a klíma, a szoba hőmérséklete, a testhőmérséklet és a gyermek ruházata. A hálózszakban a gyermek rugdalozót vagy pizsamát viseljen, hiszen ezeket a hálózszak nem helyettesíti. A szoba hőmérsékletének megfelelő ruházatot válassz. A hálózszakot ne használd más ágyneművel, például takaróval vagy paplannal együtt. Ügyelj rá, hogy a gyermek mindig a hátán fekdjön.



## Polski

WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA.



### OSTRZEŻENIE!

- Nie używać, jeśli głowa dziecka może przejść przez otwór na głowę, gdy jest on zapięty
- Upewnij się, że otwory na szyję i ręce są odpowiednio zapięte
- Nie używaj, jeśli dziecko potrafi wyostać się z łóżeczka
- Nie używać w połączeniu z kołdrą lub kocykiem. Uwzględnij temperaturę pomieszczenia i bieliznę dziecka. Przegrzanie może być groźne dla życia Twojego dziecka!
- Trzymaj zdala od ognia

### Wskazówki dotyczące rozmiaru, odzieży i temperatur

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Śpioszki z krótkim rękawem
20-22°C (69-71°F).		Śpioszki z długim rękawem
18-20°C (64-69°F).		Pizama
16-18°C (61-64°F).		Śpioszki z długim rękawem/ Pizama

Ta tabela jest jedynie wskazówką.

### Dobrze wiedzieć

- Klasyfikacja TOG określa wydajność izolacyjną śpiwora. Im wyższa klasa, tym cieplejszy śpiwór.
- Nasze śpiwory mają klasyfikację TOG 1.0 i są przeznaczone do stosowania podczas spania w pomieszczeniach w temperaturach 16–24°C (61–75°F).
- Pamiętaj, aby dziecko było ubrane odpowiednio do temperatury.
- Miej oko na swoje dziecko, aby nie było mu za ciepło. Najłatwiej jest dotknąć karku dziecka - jeśli skóra jest wilgotna, prawdopodobnie jest za ciepło.
- Nie używaj śpiwora, który jest uszkodzony, podarty lub zużyty.

### Jak używać

Śpiwór dla niemowlaków i małych dzieci stosuje się zamiast zwykłej pościeli, ponieważ oferuje on kilka istotnych korzyści dla Ciebie i dla dziecka. Dziecko ma ograniczone ruchy, co minimalizuje ryzyko związane z przekręceniem się na brzusek, ześlizgnięciem się pod kołdrę lub wyostaniem się z łóżka. Zamiast stosować kocyki, które zwykle się zsuwają się na skutek kopania, śpiwór ułatwia utrzymanie stałej i odpowiedniej temperatury spania, a tym samym poprawia komfort snu.

### Ważne!

Temperatura odpowiednia do spania dla dzieci to 16-24 stopnie Celsjusza (61-75 degrees Fahrenheit). Na ciepłotę wewnątrz śpiwora wpływ mogą mieć takie czynniki jak klimat, temperatura panująca w pomieszczeniu, temperatura ciała i rodzaj ubranek. Śpiąc w śpiworze, dziecko powinno mieć na sobie śpioszki lub piżamę, ponieważ zadaniem śpiwora nie jest zastąpienie tych ubrań. Dostosuj strój do temperatury panującej w pomieszczeniu. Śpiwora nie należy używać z dodatkową kołdrą lub kocem. Pamiętaj, aby dziecko zawsze układać na plecach.

## Eesti

OLULINE! LUGEGE HOOLIKALT NING HOIDKE JUHISED ALLES.



### HOIATUS!

- Ära kasuta, kui lapse pea mahub läbi kaelaauгу siis, kui see on kasutamiseks kinnitatud
- Taga, et kaela- ja käeaugud oleks turvaliselt kinnitatud
- Ära kasuta, kui laps on võimeline võrevoodist välja ronima
- Ära kasuta koos teki või pleediga. Arvesta toa temperatuuri ja lapse õõriietusega. Ülekuumenemine võib sinu lapse elu ohtu panna!
- Hoida tule eest

### Suuruse, riietuse ja temperatuuri juhised

EU 80-92cm/ 12-24M

USA/CA 12-24M

中国 90/84

한국 80-92cm/12-24M

RU 92-56



22-24°C (71-75°F).		Lühikeste varrukatega, 1 tk.
20-22°C (69-71°F).		Pikkade varrukatega, 1 tk.
18-20°C (64-69°F).		Pidžaamad
16-18°C (61-64°F).		Pikkade varrukatega, 1 tk/pidžaamad

Tabelis on toodud ligikaudsed mõõtmед.

### Kasulik teave

- Mõõtühik TOG tähistab magamiskoti soojusisolatsiooni. Mida suurem arv, seda soojem on magamiskott.
- Meie magamiskotid on 1,0 TOG ja on mõeldud kasutamiseks siseruumides, kus temperatuur on 16–24 °C.
- Pea meeles, et riietaksid lapse temperatuurile vastavalt.
- Hoia lapsel silma peal, et tal ei hakkaks palav. Kõige lihtsam on sellest aru saada, kui katsud lapse kaela – kui nahk on niiske, on tal tõenäoliselt palav.
- Ära kasuta magamiskotti juhul, kui see on kahjustada saanud, lõhki või kulunud.

### Kuidas kasutada

Magamiskoti kasutamisel voodipesu asemel on mitmeid eeliseid nii beebidele ja väikelastele kui ka sulle endale. Lapse liikumine on piiratud, mistõttu on väiksem oht, et laps pöörab kõhuli, libiseb teki alla või ronib voodist välja. Selle asemel, et kasutada tekki, mida on lihtne pealt ära lükata, kasuta magamiskotti, mis aitab hoida stabiilset magamistemperatuuri ja parandab lapse und.

### Oluline!

Laste magamiskeskonna sobiv temperatuur on 16–24 °C. Kliima, ruumi temperatuur, lapse kehatemperatuur ja tal seljas olevate riiete hulk võivad mõjutada temperatuuri magamiskotis. Magamiskotis olles peab lapsel olema seljas magamisriietus/pidžaama, sest magamiskott ei asenda riideid. Kohanda lapse riietus toa temperatuuri järgi. Magamiskotti ei tohi kasutada koos lisateki ega vatiteki. Pea meeles, et kui last magama paned, aseta ta alati selili.

## Latviešu

SVARĪGI! RŪPĪGI IZLASIET INSTRUKCIJU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI UZZIŅAI.



### BRĪDINĀJUMS!

- Nelietot, ja guļammaisa kakla izgriezums aizvērtā stāvoklī ir lielāks par mazuļa galvu.
- Pārliecinies, ka kakla un roku izgriezumi ir droši nostiprināti.
- Nelieto, ja mazulis var izkāpt no gultiņas.
- Nelieto kopā ar segu. Ņem vērā telpas temperatūru un mazuļa apģērbu. Pārkaršana var apdraudēt mazuļa dzīvību!
- Nedrīkst atrasties atklātas liesmas tuvumā.

### Izmēra, apģērba un temperatūras norādījumi

EU 80-92cm/ 12-24M

USA/CA 12-24M

中国 90/84

한국 80-92cm/12-24M

RU 92-56



22-24°C (71-75°F).		Ar īsām piedurknēm, 1 gab.
20-22°C (69-71°F).		Ar garām piedurknēm, 1 gab.
18-20°C (64-69°F).		Pidžama
16-18°C (61-64°F).		Pidžama ar garām piedurknēm

Tabulā norādīti aptuveni izmēri.

### Noderīga informācija

- TOG koeficients norāda guļammaisa termoizolācijas līmeni. Jo augstāks ir šis koeficients, jo siltāks guļammaiss.
- Mūsu guļammaisu TOG koeficients ir 1., un tas ir piemērots lietošanai telpās 16–24 °C (61–75 °F).
- Atceries, ka mazulis jāsaģērbj atbilstoši gaisa temperatūrai.
- Pārbaudi, vai mazulis nav sakarsis. To visvieglāk var pārbaudīt, pataustot mazuļa kakla aizmuguri – ja āda ir mikla, iespējams, mazulis ir pārāk silti saģērbts.
- Nedrīkst lietot bojātu, saplēstu vai nolietotu guļammaisu.

### Lietošana

Salīdzinājumā ar parastu gultas veļu zīdaiņu un mazu bērnu guļammaisam ir savas priekšrocības. Tiek ierobežotas bērna kustības, tādējādi samazinot riskus, kas saistīti ar bērna apgriešanos uz vēdera, pakļūšanu zem gultas pārvalka vai izrēpšanos no gultiņas. Tā vietā, lai izmantotu segas, ko bērni parasti nospārda nost, guļammaiss bērnam nodrošina vienmērīgu temperatūru un piemērotus guļamapstākļus. Guļammaisu var izmantot jebkurā vietā, jebkurā laikā. Turklāt bērns nepārtraukti varēs atrasties sev zināmā, nemainīgā vidē.

### Svarīgi!

Vispiemērotākā temperatūra gulēšanai ir 16–20 grādi pēc Celsija. Guļammaisa temperatūru ietekmē tādi faktori kā klimats, istabas temperatūra, ķermeņa temperatūra un apģērbs. Guļot guļammaisā, bērnam vajadzētu valkāt pidžamu vai naktskreklu. Tomēr guļamtērpu svarīgi pielāgot arī istabas temperatūrai. Šo guļammaisu nav paredzēts izmantot ar segu vai pledu. Atceries, ka bērns obligāti jānogulda uz muguras.

## Lietuvių

SVARBU! ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.



### ĮSPĖJIMAS!

- Nenaudokite, jei vaiko galva gali pralįsti pro apykaklę, kai užsegtas.
- Įsitikinkite, kad rankų ir kaklo užsegimai yra užsegti.
- Nenaudokite, jei vaikas geba išlipti iš lovelės.
- Nenaudokite derinyje su antklode ar apklotu. Atsižvelkite į kambario temperatūrą ir tai, kad vaikas vilki pižamą. Perkaitimas kelia didelį pavojų vaiko gyvybei.
- Saugokite nuo ugnies.

### Informacija apie dydžius, drabužius, temperatūrą

EU 80-92cm/ 12-24M

USA/CA 12-24M

中国 90/84

한국 80-92cm/12-24M

RU 92-56



22-24°C (71-75°F).		Trumpomis rankovėmis 1 vnt.
20-22°C (69-71°F).		Ilgomis rankovėmis 1 vnt.
18-20°C (64-69°F).		Pižama
16-18°C (61-64°F).		Ilgomis rankovėmis 1 vnt., pižama

Lentelė yra tik rekomendacinio pobūdžio.

### Naudinga žinoti

- Miegmaišiuo šilumos izoliacijos geba vadinama TOG indeksu. Kuo didesnis indeksas, tuo šiltesnis miegmaišiuokas.
- IKEA'os miegmaišiuokų TOG indeksas yra 1,0, todėl jie skirti kūdikiams miegoti kambariuose, kuriuose aplinkos temperatūra yra 16–24 °C.
- Nepamirškite aprengti vaiką pagal temperatūrą.
- Stebėkite, ar vaikui ne per šilta. Patikrinkite, ar vaikas nesukaitęs lengviausia paliečiant sprandą (vieta ties kaklu). Jei oda atrodo drėgna, vaikui tikrai per šilta.
- Nenaudokite miegmaišiuo, jei jis purvinas, suplyšęs ar nusidėvėjęs.

### Kaip naudoti

Kūdikių miegmaišiuokai naudojami vietoj įprastų antklodžių ir turi savų privalumų. Kūdikių judesių laisvė šiek tiek ribojama, todėl mažesnė tikimybė, kad jis apsivers ant pilvuko, nuslys po antklode ar išlips iš lovelės. Kitaip nei antklodės, miegmaišiuo kūdikis nenuspardys ir naktį miegos ramiau stabilioje temperatūroje.

### Svarbu!

Aplinkos, kurioje miega vaikas, temperatūra turi būti 16-24 laipsniai Celsijaus (61-75 laipsniai pagal Farenheitą). Temperatūra miegmaišiuo viduje priklauso nuo kelių veiksnių: klimato, kambario temperatūros, vaiko kūno temperatūros ir aprangos. Į miegmaišiuoką guldomas vaikas turi vilkėti pižamą ar lygiaverčius drabužius, nes miegmaišiuokas nepakeičia drabužėlių. Drabužėlius parinkite pagal kambario temperatūrą. Nereikia užkloti miegmaišiuo gulinčio vaiko antklode ar užtiesalu. Kūdikį visada guldykite ant nugaros.

## Portugues

IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.



### ATENÇÃO!

- Não utilize caso a cabeça da criança passe através da abertura para o pescoço quando fechada
- Certifique-se de que as aberturas para o pescoço e para os braços estão bem fechadas.
- Não use caso a criança consiga sair do berço sozinho.
- Não use em conjunto com a capa de edredão para berço ou com uma manta. Tenha em conta a temperatura do quarto e a roupa de dormir da criança. O sobreaquecimento pode pôr em risco a vida da criança!
- Manter afastado do fogo

### Guia de tamanho, roupa e temperatura

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Uma peça manga curta
20-22°C (69-71°F).		Uma peça manga comprida
18-20°C (64-69°F).		Pijama
16-18°C (61-64°F).		Uma peça manga comprida/ Pijama

Esta tabela é apenas uma orientação.

### Informações importantes

- A classificação TOG (Thermal Overall Grade) indica a capacidade de isolamento do saco-cama. Quanto maior a classificação, mais quente o saco-cama.
- Os nossos sacos-cama têm uma classificação TOG de 1.0 e destinam-se a ser utilizados para dormir dentro de casa com temperaturas entre os 16 e os 24° C (61-75° F).
- Vista o seu bebé de acordo com a temperatura.
- Vigie o seu bebé para que não aqueça demasiado. A maneira mais fácil de sentir a temperatura no bebé é tocando no seu pescoço. Se a pele estiver húmida, provavelmente o bebé estará demasiado agasalhado.
- Não use um saco-cama danificado, rasgado ou desgastado.

### Como usar

Os sacos-cama para bebés e crianças pequenas substituem a roupa de cama tradicional e têm vários benefícios para si e para o seu bebé. O bebé fica com os movimentos limitados, o que reduz o risco de rolar e ficar deitado sobre a barriga, de deslizar para baixo da roupa de cama ou de sair do berço. Em vez de usar mantas, que normalmente são empurradas para trás, um saco-cama permite manter uma temperatura constante e adequada para o seu bebé dormir e, por conseguinte, melhora as rotinas de sono.

### Importante!

A temperatura adequada para uma criança dormir é de cerca de 16-24 graus Celsius (61-75 graus Fahrenheit). Os fatores que podem afetar a temperatura no saco-cama são o clima, a temperatura ambiente, a temperatura corporal e a roupa que a criança tem vestida. No saco-cama, o bebé deve usar roupa de dormir ou um pijama, já que a finalidade do saco-cama não é substituir este vestuário. Vista o bebé de acordo com a temperatura ambiente. Este saco-cama não deve ser usado com uma manta ou edredão. Deite sempre o seu bebé de costas, ou seja, de barriga para o ar.

## Româna

IMPORTANT! CITEȘTE CU ATENȚIE ȘI PĂSTREAZĂ.



### AVERTISMENT!

- Nu folosi dacă capul copilului poate trece prin deschizătura gâtului atunci când este fixat pentru utilizare
- Verifică dacă deschizăturile gâtului și ale brațelor sunt fixate în siguranță
- Nu folosi dacă copilul se poate da jos din pătuț
- Nu folosi în combinație cu pilota sau pătura pătuțului. Ține cont de temperatura din cameră și de îmbrăcămintea de dormit a copilului. Supraîncălzirea poate pune în pericol viața copilului!
- Ține departe de sursele de foc

### Ghid pentru dimensiuni, haine și temperatură

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Mâneacă scurtă o bucată
20-22°C (69-71°F).		Mâneacă lungă o bucată
18-20°C (64-69°F).		Pijamale
16-18°C (61-64°F).		Mâneacă lungă o bucată/Pijamale

Acest tabel este doar un ghid.

### Bine de știut

- Clasificarea TOG indică capacitatea de izolare a sacului de dormit. Cu cât clasificarea este mai ridicată, cu atât sacul de dormit este mai călduros.
- Sacii noștri de dormit au o clasificare TOG 1.0 și sunt destinați utilizării în interior la temperaturi de 16-24°C.
- Reține să îmbraci copilul în funcție de temperatură.
- Supraveghează copilul ca să nu îi fie prea cald. Cel mai ușor este să atingi pielea de pe gâtul copilului – dacă pielea este umedă, probabil îi este prea cald.
- Nu folosi un sac de dormit care este deteriorat, rupt sau uzat.

### Mod de folosire

Un sac de dormit pentru bebeluși și copii mici se folosește în locul așternuturilor obișnuite și vă oferă mai multe beneficii, atât ție, cât și copilului tău. Mișcările copilului sunt limitate, ceea ce reduce riscurile ca un copil să se rostogolească pe burtică, să alunece sub husa sacului sau să coboare din pătuț. În loc să folosești pături, cu care de obicei copilul nu rămâne învelit, folosește un sac de dormit, care menține o temperatură de dormit adecvată și constantă, asigurând un somn confortabil.

### Important!

Temperatura potrivită pentru somnul copilului este de 16-24 grade Celsius. Câțiva dintre factorii care pot influența temperatura din interiorul sacului de dormit sunt climatul, temperatura camerei, a corpului și hainele în care copilul doarme. Când folosește sacul de dormit, copilul tău trebuie să poarte o pijama deoarece sacul de dormit nu înlocuiește acest tip de îmbrăcămintă. Îmbracă-l în funcție de temperatura camerei. Acest sac de dormit nu trebuie folosit cu pături sau cuverturi suplimentare. Așază întotdeauna copilul pe spate.

## Slovensky

DÔLEŽITÉ! ČÍTAJTE DÔKLADNE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.



### UPOZORNENIE!

- Nepoužívajte, ak hlava dieťaťa môže prejsť cez otvor na krk, ak je zapnutý.
- Uistite sa, že otvory na krk a ruky sú bezpečne upevnené.
- Nepoužívajte, ak dieťa môže vyliezť z postielky.
- Nepoužívať v kombinácii s detským paplónom alebo prikrývkou. Zvážte, aká je teplota v miestnosti a aké má dieťa oblečenie na spanie. Prehriatie môže ohroziť život vášho dieťaťa!
- Udržiavajte mimo dosahu ohňa.

### Odporúčania: veľkosť, oblečenie a teplota

EU 80-92cm/ 12-24M

USA/CA 12-24M

中国 90/84

한국 80-92cm/12-24M

RU 92-56



22-24°C (71-75°F).		Krátky rukáv, overall
20-22°C (69-71°F).		Dlhý rukáv, overall
18-20°C (64-69°F).		Pyžamo
16-18°C (61-64°F).		Dlhý rukáv, overall / pyžamo

Tabuľka slúži ako odporúčanie

### Dobré vedieť

- Hodnotenie TOG ukazuje na kapacitu izolácie spacieho vaku. Čím vyššie hodnotenie, tým hrejivejší spací vak.
- Naše spacie vaky majú hodnotenie TOG 1,0 a sú určené na spánok vo vnútri pri teplote od 16 do 24 °C.
- Dohliadnite na to, aby bolo dieťa oblečené podľa príslušnej teploty.
- Dieťaťu by v spacom vaku nemalo byť priteplo.
- Najľahší spôsob, ako to zistiť je dotknúť sa zadnej časti krku dieťaťa. Ak je pokožka vlhká, dieťaťu je pravdepodobne príliš teplo.
- Spací vak nepoužívajte, ak je poškodený, roztrhaný alebo zničený.

### Návod na použitie

Spací vak pre batolata a malé deti sa používa namiesto postelnej bielizne, čo vám a vášmu dieťaťu prináša rôzne výhody. Obmedzuje dieťa v pohybe, čím sa predchádza tomu, aby sa dieťa prevrátilo na bruško, zamotalo do bielizne alebo vyliezlo z postielky. Ako náhrada za prikrývky, z ktorých sa deti zvyknú odkopať, spací vak zabezpečuje stálu a príjemnú teplotu počas spánku, zlepšujúc tak spacie návyky dieťaťa. Spací vak sa dá použiť bez časových alebo priestorových obmedzení, napríklad na cestách alebo len keď chcete vziať dieťa na ruky alebo nakrmiť ho. Dieťa je pritom vždy v nemennom a známom prostredí.

### Dôležité!

Teplota v prostredí, kde dieťa spí, by sa mala pohybovať v rozmedzí 16 až 20 stupňov Celzia. Medzi faktory, ktoré môžu ovplyvniť teplotu v spacom vaku patrí podnebie, teplota v miestnosti, telesná teplota a množstvo oblečenia. Dieťa by malo mať vo vaku oblečené pyžamo, pretože vak toto oblečenie nenahrádza. Oblečenie prispôbte teplote v miestnosti. Tento spací vak nie je vhodný na použitie s dekou alebo prikrývkou navyše. Dieťa vždy ukladajte na chrbát.

## Български

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.



### ВНИМАНИЕ!

- Не използвайте спалния чувал, ако главата на детето може да се промуши през горния отвор въпреки факта, че той е закопчан.
- Уверете се, че всички отвори са здраво закопчани.
- Не използвайте, ако детето може да се катери по детското креватче.
- Не комбинирайте със завивка за детско креватче или одеяло. Вземете под внимание температурата на стаята и спалното облекло на детето. Прекомерната температура може да застраши живота на детето ви!
- Дръжте далеч от огън.

### Размер, дрехи и наръчник на температурата

EU 80-92cm/ 12-24M

USA/CA 12-24M

中国 90/84

한국 80-92cm/12-24M

RU 92-56



22-24°C (71-75°F).		Един брой с къс ръкав
20-22°C (69-71°F).		Един брой с дълъг ръкав
18-20°C (64-69°F).		Пижама
16-18°C (61-64°F).		Един брой с дълъг ръкав/ Пижама

Тази таблица е само наръчник

### Добре е да знаете

- Топлинният фактор (TOG) свидетелства за изолиращия капацитет на спалния чувал. Колкото по-голям е факторът, толкова по-топъл е спалният чувал.
- Спалните ни чували се оценяват като фактор 1.0 и е препоръчително да се използват, когато спите на закрито на температури от 16-24°C (61-75°F).
- Не забравяйте да облечете бебето си в зависимост от температурата.
- Следете за бебето си и не позволявайте да му стане твърде топло. Най-лесният начин да проверите е да пипнете задната част на врата му – ако е влажна, вероятно му твърде топло.
- Не използвайте спален чувал, който е повреден, скъсан или износен.

### Как да използвате

Спалната торба за бебета или малки деца замества обикновените завивки и има няколко предимства както за вас, така и за вашето бебе. Тя ограничава движенията на бебето и така намалява опасността то да се търкулне по коремче, да се пхне под завивките или да се покатери извън креватчето. Вместо да използвате одеяла, които обикновено се изритват, спалната торба ви помага да поддържате постоянна и подходяща температура за спане и така да подобрите сънния режим на бебето.

### Важно!

Подходящата температура за сън за децата е 16-24 градуса по Целзий (61-75 градуса по Фаренхайт). Някои фактори, които могат да повлияят температурата в спалния чувал, са климатът, стайната температура, температурата на тялото и количеството дрешки. Детето трябва да е с пижамка, докато е в спалния чувал, тъй като той не е предназначен да замества облеклото. Съобразете дрешките със стайната температура. Този спален чувал не бива да се използва с допълнително одеяло или завивка. Уверете се, че бебето винаги е поставено легнало по гръб.



## Hrvatski

VAŽNO! PROČITAJTE PAŽLJIVO I SAČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE.



### UPOZORENJE!

- Ne upotrebljavati ako djetetova glava može proći kroz otvor za vrat kada je proizvod vezan za upotrebu
- Pobrinite se se da otvori za vrat i ruku budu sigurno vezani
- Ne upotrebljavati ako dijete može izaći iz krevetića
- Ne upotrebljavati s poplunom ili dekom. Uzeti u obzir temperaturu u prostoriji i ono u čemu dijete spava. Pregrijavanje može ugroziti djetetov život!
- Držati podalje od vatre

### Veličina, odijevanje i vodič za temperaturu

EU 80-92cm/ 12-24M

USA/CA 12-24M

中国 90/84

한국 80-92cm/12-24M

RU 92-56



22-24°C (71-75°F).		Bodi kratkih rukava
20-22°C (69-71°F).		Bodi dugih rukava
18-20°C (64-69°F).		Pidžame
16-18°C (61-64°F).		Bodi dugih rukava/Pidžame

Ova tablica samo je vodič.

### Dobro za znati

- TOG oznaka ukazuje na izolacijski kapacitet vreće za spavanje. Što je viša ocjena to je vreća za spavanje toplija.
- Naše vreće za spavanje imaju TOG ocjenu 1.0 i namijenjene su za korištenje u zatvorenom prostoru na temperaturi od 16 – 24 °C.
- Zapamtiti da se dijete mora odjenuti u skladu s temperaturom.
- Paziti da se dijete previše ne ugrije. Najlakši način za provjeriti jest opipati bebin vrat. Ako je koža vlažna, vjerojatno joj je vruće.
- Ne koristiti vreću za spavanje koja je oštećena, rastrgnuta ili istrošena.

### Uporaba

Vreća za spavanje za bebe i malu djecu koristi se umjesto obične krevetnine i ima nekoliko prednosti za roditelje i bebu. Beba je ograničena u kretanju što minimizira rizik povezan s okretanjem bebe na trbuh, klizanjem pod pokrivač ili penjanjem u dječjem krevetu. Umjesto dekica, koje bebe obično maknu sa sebe, vreća za spavanje olakšava održavanje ravnomjerne i odgovarajuće temperature dok beba spava, a i poboljšava rutinu spavanja.

### Važno!

Odgovarajuća je temperatura u prostoriji u kojoj spavaju djeca 16 – 24 °C. Određeni faktori koji mogu utjecati na temperaturu u vreći za spavanje su klima, sobna temperatura, tjelesna temperatura i količina odjeće. Dok je u vreći, beba može normalno nositi odjeću za spavanje ili pidžamu, jer vreća za spavanje nije zamjena za tu odjeću. Količinu odjeće prilagoditi sobnoj temperaturi. Ovu vreću za spavanje ne koristiti s dodatnom dekom ili poplunom. Bebu uvijek namjestiti da leži na leđima.

## Ελληνικά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

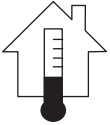


### Προσοχή!

- Μη χρησιμοποιείτε αν το κεφάλι του παιδιού χωράει να περάσει μέσα από το άνοιγμα για τον λαιμό, όταν το προϊόν ασφαρίζεται για να χρησιμοποιηθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα για τον λαιμό και τα χέρια είναι σταθερά ασφαλισμένα.
- Μη χρησιμοποιείτε αν το παιδί μπορεί να σκαρφλώσει έξω από την κούνια.
- Μη χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με πάπλωμα κούνιας ή κουβέρτα. Λάβετε υπόψη την θερμοκρασία δωματίου και τα ρούχα του παιδιού. Η υπερθέρμανση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ζωή του παιδιού σας!
- Κρατήστε μακριά από τη φωτιά.

### Οδηγία για Μέγεθος, Ρουχισμό & Θερμοκρασία

EU	80-92cm / 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Ένα κοντομάνικο
20-22°C (69-71°F).		Ένα μακρυμάνικο
18-20°C (64-69°F).		Πιτζάμες
16-18°C (61-64°F).		Ένα μακρυμάνικο/ Πιτζάμες

Ο πίνακας αυτός αποτελεί μόνο οδηγία.

### Καλό είναι να γνωρίζετε

- Η βαθμολογία TOG υποδεικνύει την θερμομονωτική ικανότητα του υπνόσακου. Όσο ψηλότερη είναι η βαθμολογία, τόσο πιο θερμός είναι ο υπνόσακος.
- Οι υπνόσακοί μας έχουν βαθμολογία TOG 1.0 και προτείνονται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους σε θερμοκρασία 16-24°C.
- Θυμηθείτε να ντύνετε το μωρό σας σύμφωνα με τη θερμοκρασία.
- Να προσέχετε να μην ζεσταθεί υπερβολικά το μωρό σας. Ο ασφαλέστερος τρόπος είναι να ακουμπήσετε τον αυχένα του μωρού σας: αν το δέρμα του είναι νωπό, τότε πιθανώς ζεσταίνεται πολύ.
- Αποφύγετε τη χρήση υπνόσακου όταν είναι καταστραμμένος ή αλλοιωμένος από την πολλή χρήση.

### Πως να το χρησιμοποιείτε

Ένας υπνόσακος για μωρά και μικρά παιδιά, χρησιμοποιείται αντί των κανονικών κλινοσκεπασμάτων, και έχει πολλά πλεονεκτήματα, και για σας και για το μωρό σας. Οι κινήσεις του μωρού είναι περιορισμένες, πράγμα το οποίο ελαχιστοποιεί τις πιθανότητες το παιδί να γυρίσει μπρούμυτα, να γλυστρήσει κάτω από το κάλυμμα ή να σκαρφωθεί και να πηδήξει έξω από την κούνια. Αντί να χρησιμοποιείτε κουβέρτες, οι οποίες συνήθως σπρώχνονται και πετάνονται, ένας υπνόσακος σας διευκολύνει στο να διατηρήτε μια σταθερή θερμοκρασία και να βελτιώνετε τις συνήθειες κατά την διάρκεια του ύπνου του μωρού σας.

### Σημαντικό!

Η επιθυμητή θερμοκρασία του περιβάλλοντος κατά την διάρκεια του ύπνου των παιδιών, είναι 16-24 βαθμοί Κελσίου. Μερικοί παράγοντες, οι οποίοι μπορεί να επηρεάσουν την θερμοκρασία μέσα στον σάκο ύπνου είναι το κλίμα, η θερμοκρασία δωματίου, η θερμοκρασία του σώματος και ο αριθμός των ρούχων. Όταν το μωρό σας βρίσκεται μέσα στον σάκο ύπνου, κανονικά πρέπει να φορά μια φόρμα ή μια πιτζάμα, δεδομένου ότι ο σάκος ύπνου δεν μπορεί να αντικαταστήσει αυτά τα ρούχα. Ρυθμίστε τα ρούχα ανάλογα με την θερμοκρασία του δωματίου. Αυτός ο σάκος ύπνου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται με με μια επιπλέον κουβέρτα ή πάπλωμα. Βεβαιωθείτε ότι το μωρό σας είναι πάντα τοποθετημένο ανάσκελα.

## Русский

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.



### ВНИМАНИЕ!

- Не используйте, если голова ребенка может пройти через горловину, когда мешок застегнут.
- Убедитесь, что горловина и манжеты надежно застегнуты.
- Не используйте, если ребенок уже может самостоятельно вылезать из кроватки.
- Не используйте в сочетании с одеялом. Учитывайте, насколько тепло в комнате и как одет ребенок. Перегревание может угрожать жизни ребенка!
- Беречь от огня!

### Рекомендации по размеру, одежде и температуре

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		С коротким рукавом 1шт.
20-22°C (69-71°F).		С длинным рукавом 1 шт.
18-20°C (64-69°F).		Пижамы
16-18°C (61-64°F).		С длинным рукавом 1 шт./ пижама

Данная таблица носит рекомендательный характер.

### Полезная информация

- Показатель TOG (Thermal Overall Grade) обозначает уровень теплосбережения текстильных изделий, в т. ч. спального мешка. Чем выше этот показатель, тем теплее спальный мешок.
- Показатель TOG наших спальных мешков составляет 1,0; эти мешки предназначены для использования в помещении при температуре 16–24 °C (61–75 °F).
- Одевайте ребенка в соответствии с температурой в помещении.
- Следите за тем, чтобы ребенок не перегревался. Проверить это проще всего, пощупав шею ребенка со спины. Если кожа влажная, возможно, ребенку слишком жарко.
- Не используйте поврежденный, порванный или изношенный спальный мешок.

### Как использовать

Детский спальный мешок заменяет обычные постельные принадлежности и обладает рядом преимуществ для вас и вашего ребенка. Ребенок ограничен в движениях, что снижает риск того, что он перевернется на живот, накроется одеялом с головой или выберется из кроватки. Использование спального мешка вместо одеяла, которое обычно сбивается, позволяет поддерживать в кроватке ровную температуру, а значит, обеспечивает ребенку комфортный сон.

### Важная информация!

Оптимальная температура в помещении для детского сна составляет 16–24 °C (61–75 °F). На температуру внутри спального мешка могут оказывать влияние многие факторы, например климат, температура в комнате, температура тела, а также количество одежды. Для сна в спальном мешке ребенок может быть одет в обычную пижаму, так как спальный мешок не заменяет одежду для сна. Одевайте ребенка в соответствии с температурой в комнате. Этот спальный мешок не нужно использовать с дополнительным одеялом. Всегда кладите ребенка на спину.

## українська

ВАЖЛИВО! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ  
ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ!



### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

- Не використовуйте, якщо голова дитини може пройти через отвір для шиї, коли виріб застібнутий
- Перевірте, щоб отвори для шиї та рук були надійно закріплені
- Не використовуйте, якщо дитина може вилізти з дитячого ліжка
- Не використовуйте разом з ковдрою для дитячого ліжка. Зважайте на температуру та одяг, у якому спить дитина. Перегрівання може бути небезпечним для життя дитини
- Тримайте подалі від вогню

### Рекомендації щодо розміру, одягу та температури

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Короткий рукав — один
20-22°C (69-71°F).		Довгий рукав — один
18-20°C (64-69°F).		Піжама
16-18°C (61-64°F).		Довгий рукав — один/Піжама

В таблиці наведено рекомендації.

### Корисно знати

- Рейтинг TOG вказує на ізоляційну здатність спального мішка. Чим вищий рейтинг, тим тепліший спальний мішок.
- Наші спальні мішки мають рейтинг TOG 1,0 і призначені для використання в приміщенні за температури 16-24 °C.
- Одягайте дитину відповідно до температури.
- Слідкуйте за дитиною, щоб їй не було жарко. Найпростіший спосіб — перевірити температуру позадку шиї у дитини: якщо шкіра волога, швидше за все, їй жарко.
- Не використовуйте спальний мішок, який він пошкоджений, порваний або зносився.

### Як використовувати

Спальний мішок для немовлят та дітей можна використовувати замість звичайної постільної білизни. Спальний мішок має багато переваг, як для дитини, так і для вас. Дитина обмежена у рухах, тому знижується ризик того, що дитина перевернеться на живіт, залізе під ковдру або вилізе з ліжка. Спальний мішок стає ковдрою, яку дитина не може скинути, що забезпечує оптимальну температуру для сну, а отже дитина спить міцніше. Спальний мішок зручно використовувати будь-де і будь-коли — під час подорожей або під час заколисування чи годування дитини. При цьому дитина знаходиться у звичному для неї середовищі.

### Важливо!

Оптимальна температура для дитячого сну 16-24°C. Деякі фактори можуть впливати на температуру у спальному мішку, наприклад, клімат, температура у кімнаті, температура тіла, а також кількість одягу. Для сну у спальному мішку ваша дитина повинна бути вдягнена у звичайну піжама, оскільки спальний мішок не призначений для заміни цього одягу. Вибирайте одяг дитини відповідно до температури в кімнаті. Цей спальний мішок використовується без додаткового пледа або ковдри. Завжди кладіть немовля на спинку.

## Srpski

VAŽNO! PROČITAJTE PAŽLJIVO I SAČUVAJTE ZA UBUĐUĆE.



### UPOZORENJE!

- Ne upotrebljavaj ako detetova glava može proći kroz otvor za vrat kada je proizvod vezan za upotrebu
- Postaraj se da otvori za vrat i ruku budu bezbedno vezani
- Ne upotrebljavaj ako dete može izaći iz kreveta
- Ne upotrebljavaj s jorganom ili čebetom. Uzmi u obzir temperaturu u prostoriji i ono u čemu dete spava. Pregrevanje može ugroziti život vašeg deteta!
- Drži podalje od plamena

### Smernice po pitanju odeće, temperature i veličine

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Jedan komad, kratak rukav
20-22°C (69-71°F).		Jedan komad, dug rukav
18-20°C (64-69°F).		Pidžama
16-18°C (61-64°F).		Jedan komad, dug rukav/ Pidžama

Ova tabela je samo smernica.

### Korisne informacije

- TOG oznaka ukazuje na izolacioni kapacitet vreće za spavanje. Što je ocena viša, to je vreća toplija.
- Naše vreće za spavanje imaju TOG ocenu 1.0 i namenjene su za spavanje u zatvorenom prostoru na temperaturama od 16-24°C.
- Vodi računa da bebu odeneš u skladu s temperaturom u prostoriji.
- Vodi računa da bebi ne bude pretoplo. To ćeš najlakše utvrditi dodirom ispod bebinog potiljka. Ako je koža vrata vlažna, verovatno joj je vruće.
- Ne koristi vreću za spavanje ako je oštećena, pocepana ili pohabana.

### Način upotrebe

Vreća za spavanje za bebe i najmlađe služi umesto uobičajenih pokrivača i pogodnija je i za bebu i za roditelje. Beba je sputanija i time je umanjena opasnost od okretanja na stomak, podvlačenja pod pokrivač ili izlaženja iz kreveta. Umesto čebadi koju deca obično zbace sa sebe, vreća za spavanje održava temperaturu konstantnom, čime se i navika spavanja bolje uspostavlja. Vreću za spavanje možeš koristiti bilo kada i bilo gde - dok si na putu ili kada bebu podigneš iz kreveta radi hranjenja, a da ona i dalje bude u poznatom okruženju. Vreća za spavanje može se koristiti svugde i uvek, na putovanju ili kod kuće. U svakom slučaju, beba će biti u poznatom i prijatnom okruženju.

### Važno!

Najbolja temperatura za spavanje u dečjoj sobi je 16-24°C. Faktori koji mogu da utiču na temperaturu u vreći za spavanje su: klima, sobna i telesna temperatura te količina odeće. Dok je u vreći za spavanje, beba treba da je u zeki ili pidžami, budući da vreća ne može da bude zamena za njih. Vrstu odeće za spavanje odredi prema sobnoj temperaturi. Ne koristi dodatne pokrivače uz vreću za spavanje. Bebu uvek postavi na leđa.

## Slovenščina

POMEMBNO! POZORNO PREBERITE IN SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO.



### OPOZORILO!

- Ne uporabljaj, če otrok lahko izmakne glavo skozi vratno odprtino, ko je ta zapeta.
- Poskrbi, da so odprtine za vrat in roke čvrsto zapete.
- Ne uporabljaj, če otrok lahko samostojno spleza iz posteljice.
- Ne uporabljaj skupaj s spalno vrečo ali odejo. Upoštevaj temperaturo v prostoru in spalna oblačila. Pregrevanje je lahko smrtno nevarno za otroka!
- Ne uporabljaj v bližini odprtega ognja.

### Napotki o oblačilih, velikosti in temperaturi

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Kratek rokav, enodelno
20-22°C (69-71°F).		Dolg rokav, enodelno
18-20°C (64-69°F).		Pižama
16-18°C (61-64°F).		Dolg rokav, enodelno/ pižama

Navedene vrednosti v tabeli so zgolj priporočila.

### Dobro je vedeti

- Vrednost TOG označuje toplotno izolativnost spalne vreče. Višja kot je vrednost toplejša je spalna vreča.
- Vrednost TOG naših spalnih vreč je 1.0, namenjene pa so uporabi v zaprtih prostorih pri temperaturi 16–24°C.
- Dojenčka vedno obleci glede na temperaturo v prostoru.
- Spremljaj temperaturo dojenčka in poskrbi, da se ne pregreje. To najlaže storiš tako, da potipaš dojenčkov vrat – če ima vlažno kožo, se verjetno pregreva.
- Ne uporabljaj spalne vreče, če je ta poškodovana, raztrgana ali obrabljena.

### Uporaba

Spalna vreča za dojenčke in majhne otroke nadomešča običajno posteljnino in prinaša tibi in tvojemu otroku veliko koristi. Ker je otrokovo gibanje omejeno, skoraj ni mogoče, da bi se prevalil na trebuh, zdrsnil pod prevleko ali splezal iz posteljice. Za razliko od običajne odeje, ki jo otroci med spanjem največkrat odrinejo, spalna vreča otroku zagotavlja primerno in stalno spalno temperaturo, s tem pa se izboljšajo tudi otrokove spalne navade. Spalno vrečo lahko uporabiš kadarkoli in kjerkoli – na potovanju in tudi takrat, ko vzameš otroka iz posteljice samo zato, da ga pomiriš ali nahraniš. Ves ta čas je otrok v toplem in domačem okolju.

### Pomembno!

Primerna temperatura otrokovega spalnega okolja je od 16–24 stopinj Celzija. Na temperaturo v spalni vreči lahko vpliva podnebje, temperatura sobe, telesna temperatura ter tudi to, kako toplo je otrok oblečen. Tudi ko spi v spalni vreči, naj bo otrok oblečen v pajama za spanje ali pižamo, saj spalna vreča ni nadomestek za oblačila. Oblačila izberi glede na temperaturo v prostoru. Te spalne vreče ne uporabljaj skupaj z dodatno odejo. Dojenček naj vedno spi na hrbtu.

## Türkçe

ÖNEMLİ! DİKKATLE OKUYUNUZ VE İLERDE GEREKEBİLECEĞİ İÇİN SAKLAYINIZ.

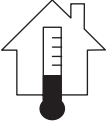


### UYARI!

- Çocuğunuzun başı boyun açıklığından geçebiliyorsa kullanmayın.
- Boyun ve kol açıklıklarının sıkıca tutturulduğundan emin olun
- Çocuk yatağın dışına tırmanabiliyorsa kullanmayın.
- Karyola yorgan veya battaniye ile birlikte kullanmayın. Oda sıcaklığını ve çocuğün pijamalarına dikkat edin. Aşırı sıcaklaması çocuğunuzun hayatını tehlikeye atabilir!
- Ateşten uzak tutun.

### Beden, Giyim ve Sıcaklık Kılavuzu

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Kısa kollu tek parça
20-22°C (69-71°F).		Uzun kollu tek parça
18-20°C (64-69°F).		Pijama
16-18°C (61-64°F).		Uzun kollu tek parça / Pijama

Bu tablo yalnızca bir kılavuzdur.

### Bilmekte fayda var

- TOG derecesi uyku tulumunun yalıtım kapasitesini gösterir. Derecelendirme ne kadar yüksek olursa, uyku tulumu o kadar sıcak tutar.
- Uyku tulumlarımız 1.0 TOG derecesine sahiptir ve 16-24°C (61-75°F) sıcaklıklarda iç mekanlarda uyurken kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bebeğimizi ısıya göre giydirmeyi unutmayın.
- Çok sıcaklamamaları için bebeğimizi kontrol edin. En kolay yol bebeğimizin boynunun arkasına dokunmaktır - cilt nemliyse muhtemelen fazla sıcaktır.
- Hasarlı, yırtılmış veya yıpranmış bir uyku tulumu kullanmayın.

### Nasıl kullanılmalı

Bebeğiniz ve küçük çocuğunuz için sıradan bir nevresim takımı yerine kullanılabilen uyku tulumlarının hem size, hem de bebeğimize birçok faydası vardır. Bebek hareket edebilme bakımından kısıtlanır ve bu da bebeğin karın üzeri düşmesiyle, yorganın altına kaymasıyla ya da karyolanın üzerine tırmanmasıyla alakalı riskleri azaltır. Battaniye kullanmak yerine (genelde hep üzerilerinden savururlar), bir uyku tulumu bebeğimize tutarlı ve uygun bir uyku sıcaklığı sağlamanızı kolaylaştırır ve daha verimli uyku rutinleri sağlar. Bir uyku tulumu her yerde ve her zaman kullanılabilir - seyahat ettiğinizde veya sırf bebeğimizi karyoladan pış pışlamak veya beslemek için aldığınızda. Bebeğimize sabit ve tanıdık bir ortam sağlamış olursunuz.

### Önemli

Çocukların uyku ortamındaki uygun sıcaklık derecesi 16-24 santigrattır (61-75 Fahrenheit). Uyku tulumu içindeki sıcaklığı etkileyebilecek bazı faktörler: hava şartları, oda sıcaklığı, vücut sıcaklığı ve kıyafet yoğunluğudur. Uyku tulumu, herhangi bir kıyafet olarak tasarlanmadığı ve bunların yerine kullanılamacağı için bebeğimizin uyku tulumunun içindeyken normal bir uyku kıyafeti veya pijama giymelidir. Bebeğimizin kıyafetlerini oda sıcaklığına göre ayarlayınız. Uyku tulumu ek bir battaniye ya da yorgan olarak kullanılmamalıdır. Her zaman bebeğimizi sırt üstü yatırdığınızdan emin olunuz.

## 中文

重要信息！请仔细阅读并妥善保存供使用期间参考。



### 警告！

- 固定时，如果宝宝的头能够穿过颈部开口处，请勿使用
- 务必确保颈部和手臂开口处已安全固定
- 如果宝宝能够爬出婴儿床，请勿使用
- 请勿搭配婴儿床被或毯子使用。请将室温及儿童睡衣纳入考虑因素。过高的温度可能对宝宝的生命造成威胁！
- 请远离火源

### 尺寸、衣物和温度指南

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		短袖衣物一件
20-22°C (69-71°F).		长袖衣物一件
18-20°C (64-69°F).		睡衣
16-18°C (61-64°F).		长袖衣物一件/ 睡衣

这张表仅是一份指南。

### 注意事项

- TOG等级表示睡袋的隔热保温能力。等级越高，越保暖。
- 宜家睡袋的TOG等级为1.0，适合在16至24摄氏度（61至75华氏度）的室温下使用。
- 切记根据温度决定宝宝穿着的衣物。
- 时刻观察宝宝，确保他们不会感觉太热。最简单的方法就是摸摸宝宝的后颈部，如果皮肤潮湿，则有可能太热了。
- 请勿使用已损坏、撕裂或磨损的睡袋。

### 使用方法

为婴幼儿选用睡袋而非普通的床上用品，让他们享受贴心呵护，免除你的后顾之忧。睡袋可以有效限制孩子的活动，使趴着睡、钻到床套下或爬出婴儿床的几率大大降低，确保孩子的安全。毯子往往很容易被孩子踢开，而睡袋则可以为孩子营造一个稳定、适宜的睡眠温度，从而提高睡眠质量。

### 重要提示！

16至24摄氏度（61至75华氏度）是较为适宜的儿童睡眠温度。气候、室温、体温和衣服数量是可能影响睡袋温度的几大因素。婴儿在睡袋中时，应穿着睡袍或睡衣，因为睡袋无法替代此类衣物。请根据室温调整所穿衣物。使用这款睡袋时，无需再额外盖毯子或被褥。确保始终平放婴儿，保持仰卧睡姿。



## 繁中

重要資訊！請仔細閱讀說明書，並妥善保存，以供參考。



### 警告！

- 孩子的頭部可穿過扣緊的領口時，不可使用防踢背心睡袋。
- 確保扣緊領口和袖口。
- 如果孩子可以爬出嬰兒床，請勿使用。
- 不可搭配羽絨被或蓋毯使用。須考量室溫及孩子的睡衣厚度。溫度過高可能使兒童感到不適。
- 務必遠離火源。

### 尺寸，衣服&溫度指引

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		短袖連身
20-22°C (69-71°F).		長袖連身
18-20°C (64-69°F).		睡衣褲
16-18°C (61-64°F).		長袖連身/睡衣褲

此表格只是指引

## 你要知道

- TOG是用來標示睡袋的保暖能力；指數越高代表睡袋越暖。
- 我們睡袋的TOG指數有1.0，意指適合室內溫度16-24°C (61-75°F)的地方使用。
- 請謹記根據溫度為嬰兒穿著合適的衣服。
- 時刻留意嬰兒會否過熱；最簡單的方法是觸摸嬰兒的頸，若皮膚濕潤則很大機會過熱了。
- 若睡袋有破損或撕裂請勿再使用。

## 使用說明

嬰幼兒使用的睡袋可代替一般的被單，對你或寶寶都比較好。限制嬰兒的身體活動範圍，可降低嬰兒翻身，滑入被單底下或爬出床鋪的危險。毛毯容易被踢開，改用睡袋方便保持嬰兒最適合的睡眠溫度，就從現在開始改善睡眠習慣吧。

## 重要訊息！

小孩睡眠環境的最適溫度是16-24 °C(61-75°F)。影響睡袋溫度的因素有氣候、室溫、體溫及穿著的衣物量。由於睡袋不可代替衣物，在睡袋內，嬰兒應穿著睡衣。調整衣物量，以適應室溫。不可將睡袋做為添加的被單使用，並確認嬰兒仰躺在床上。

## 한국어

중요! 설명서를 꼼꼼히 읽고 추후 참고를 위해 잘 보관해 주세요.



### 경고!

- 사용을 위해 조였을 때 아이의 머리가 목부분을 통과할 수 있으면 사용하지 마세요.
- 목부분과 팔부분이 확실하게 조여지는지 확인하세요.
- 아이가 유아용침대에서 기어나올 수 있게 되면 사용하지 마세요.
- 유아용침대 이불이나 담요와 함께 사용하지 마세요. 방의 온도와 아이의 잠옷을 고려하세요. 과열은 아이의 생명을 위협하게 할 수 있습니다!
- 화기에 가까이 하지 마세요.

### 사이즈, 옷 및 온도 가이드라인

EU 80-92cm/ 12-24M

USA/CA 12-24M

中国 90/84

한국 80-92cm/12-24M

RU 92-56



22-24°C (71-75°F).		반팔 원피스
20-22°C (69-71°F).		긴팔 원피스
18-20°C (64-69°F).		파자마
16-18°C (61-64°F).		긴팔 원피스/ 파자마

본 테이블은 참고용 가이드라인입니다.

## 유용한 정보

- TOG 등급은 수면조끼의 절연 성능을 나타냅니다. 등급이 높을수록 따뜻한 수면조끼입니다.
- IKEA 수면조끼의 TOG 등급은 1.0이며 표준 방 온도인 16-24°C (61-75°F)에서 사용하기에 적합합니다.
- 온도에 따라 아기의 옷을 입혀주세요.
- 아기의 체온이 너무 높아지지 않도록 주의하세요. 체온을 확인하는 가장 쉬운 방법은 아기의 목 뒤를 만져보는 것입니다. 피부가 축축하다면 아기의 체온이 높을 확률이 높습니다.
- 손상되거나 찢어지거나 낡은 수면조끼를 사용하지 마십시오.

## 사용 방법

유아와 어린이를 위한 침낭은 이불 대신 사용하는 것으로 부모와 아이 모두에게 여러모로 도움이 됩니다. 유아의 움직임을 제한시켜 배로 엎어지거나, 이불 밑으로 들어가거나, 침대에서 기어나오는 등의 위험을 막아줍니다. 잠을 자다가 차내는 경우가 흔한 이불 대신 침낭을 착용하고 자면 안정적이고 적합한 수면 체온을 유지할 수 있어 수면 패턴도 개선될 수 있습니다.

## 중요!

어린이는 16-24도일 때 가장 편안하게 잠을 잘 수 있습니다. 침낭속의 온도에 영향을 미치는 요소로는 기온, 방 온도, 체온과 옷이 있을 수 있습니다. 아기의 잠옷 대신 침낭을 사용할 수는 없으므로 잠을 재울 때는 반드시 잠옷을 입히세요. 방 온도에 맞춰서 옷을 입히세요. 침낭안에 이불이나 담요를 추가하지 마세요. 아기가 등을 대고 바로 누워 잘 수 있도록 도와주세요.

## 日本語

重要！この説明書をよくお読みになり、必要なときにご覧いただけるよう大切に保管してください。



### 警告！

- 寝袋のファスナーを開めたときに、子どもの頭が寝袋の中に入ってしまう場合は使用しないでください
- 首まわりと腕まわりのファスナーをしっかりと閉めてください
- 子どもがベビーベッドから抜け出せる場合は使用しないでください
- ベビーベッド用掛け布団や毛布と一緒に使用しないでください。室温と子どもの寝間着を考慮してください。暑すぎるとお子さまの命が危険にさらされるおそれがあります！
- 火気の近くでは使用しないでください

### サイズ、衣服、室温の指標

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		半袖ワンピース
20-22°C (69-71°F).		長袖ワンピース
18-20°C (64-69°F).		パジャマ
16-18°C (61-64°F).		長袖ワンピース／パジャマ

この表はあくまで指標です

### お役立ち情報

- TOG値は寝袋の断熱性能を示します。値が高いほど、あたたかい寝袋です。
- イケアの寝袋のTOG値は1.0で、16-24°C (61-75°F) の室内での使用に向いています。
- 室温に合わせて、お子さまの服装を調節してください。
- お子さまにとってあたたかすぎることはないよう気を付けてください。チェックする簡単な方法として、お子さまの首の後ろを触ります。肌が湿っていたら、おそらくあたたかすぎです。
- 傷んでいたり、破れていたり、着古した寝袋は使わないでください。

### ご使用方法

ベビー用・子ども用の寝袋は、通常の寝具の代わりに使え、お子さまにも親にもいくつかの利点があります。体の動きが制限されるので、お子さまがうつぶせになったり、掛け布団の下にもぐりこんだり、ベッドの柵を越えてしまうなどというリスクを最小限に抑えられます。すぐに蹴飛ばしてしまうブランケットの代わりに寝袋を使えば、寝具内を快適な温度に保つことができるので、規則正しい就寝リズムが身に付きます。

### 重要：

子どもの睡眠に適した室温は16-24°C (61-75°F) です。寝袋内の温度は、気候、室温、体温、服装などの影響を受けます。寝袋は、寝間着の代わりに使用することはできません。お子さまには、パジャマなどを着せて使用してください。その際、室温に合わせて服装を調節してください。寝袋は毛布や掛け布団などの寝具と併用せず、単独で使用してください。使用の際は、必ずお子さまを仰向けに寝かせてください。

## Bahasa Indonesia

PENTING! BACA DENGAN TELITI DAN SIMPAN UNTUK KEPERLUAN MENDATANG.



### PERINGATAN!

- Jangan gunakan jika kepala anak melewati celah untuk leher diikat saat akan digunakan
- Pastikan celah leher dan lengan terpasang erat
- Jangan gunakan jika anak bisa keluar dari ranjang bayi
- Jangan gunakan dalam kombinasi dengan duvet atau selimut. Pertimbangkan suhu kamar dan pakaian tidur anak. Terlalu panas dapat membahayakan nyawa anak Anda!
- Jauhkan dari api

### Panduan Ukuran, Pakaian & Suhu

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Lengan pendek satu potong
20-22°C (69-71°F).		Lengan panjang satu potong
18-20°C (64-69°F).		Piyama
16-18°C (61-64°F).		Lengan panjang/Piyama satu potong

Tabel ini hanya panduan.

### Informasi tambahan

- Peringkat TOG menunjukkan kapasitas isolasi kantong tidur. Semakin tinggi peringkatnya, semakin hangat kantong tidurnya .
- Kantong tidur kami memiliki peringkat TOG 1,0 sehingga dapat digunakan saat tidur di dalam ruangan pada suhu 16-24 ° C (61-75 ° F) .
- Ingatlah untuk memakaikan bayi Anda sesuai dengan suhu.
- Awasi bayi Anda agar tidak kepanasan. Cara termudah adalah dengan merasakan bagian belakang leher bayi Anda - jika kulitnya lembab, mereka mungkin kepanasan. "
- Jangan gunakan kantong tidur yang rusak, sobek, atau aus.

### Cara memakai

Kantong tidur untuk bayi dan anak kecil digunakan sebagai pengganti tempat tidur memiliki beberapa manfaat bagi Anda dan bayi Anda. Bayi terbatas dalam gerak yang dapat meminimalkan resiko tergulingnya bayi ke perut, bergeser ke bawah sarung atau turun dari ranjang. Selain menggunakan selimut, yang biasanya akan ditentang ke samping, kantong tidur memberikan suhu yang stabil dan cocok untuk bayi Anda, dan karenanya dapat meningkatkan rutinitas tidur. Kantong tidur dapat digunakan setiap saat di mana saja – ketika Anda bepergian atau kadang Anda membawa bayi Anda keluar untuk menyusui atau makan. Dan bayi Anda tetap berada dalam lingkungan yang konstan dan akrab.

### Penting!

Temperatur yang sesuai untuk lingkungan tidur anak adalah 16-24 derajat Celsius (61-75 derajat Fahrenheit). Beberapa faktor yang dapat mempengaruhi suhu di dalam kantong tidur adalah cuaca, suhu ruangan, suhu badan dan jumlah pakaian. Ketika di dalam kantong tidur, bayi anda harus memakai pakaian tidur atau piyama, karena kantong tidur ini tidak diperuntukkan sebagai pengganti pakaian. Sesuaikan pakaian dengan suhu ruangan. Kantong tidur tidak boleh digunakan dengan selimut atau quilt tambahan. Pastikan bayi anda tidur terlentang.

## Bahasa Malaysia

PENTING! BACA DENGAN TELITI DAN SIMPAN UNTUK RUJUKAN DI MASA HADAPAN.







### AMARAN!

- Jangan gunakan jika kepala kanak-kanak boleh terselit menerusi bukaan leher semasa dipasang untuk digunakan.
- Pastikan bukaan leher dan lengan terpasang dengan kukuh.
- Jangan gunakan jika kanak-kanak boleh memanjat keluar daripada katil bayi.
- Jangan gunakan gabungan duvet atau selimut katil bayi. Sila ambil kira suhu bilik dan pakaian tidur kanak-kanak. Pemanasan melampau boleh membahayakan nyawa anak anda.
- Jauhkan daripada api.

### Panduan Saiz, Pakaian & Suhu

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		Satu helai lengan pendek
20-22°C (69-71°F).		Satu helai lengan panjang
18-20°C (64-69°F).		Pijama
16-18°C (61-64°F).		Satu helai lengan panjang/ Pijama

Jadual ini hanya sebagai panduan.

### Baik untuk mengetahui

- Pengedaran TOG menunjukkan kapasiti penambat beg tidur ini. Semakin tinggi pengedarannya, semakin hangat beg tidur.
- Beg tidur kami mempunyai pengedaran TOG 1.0 dan khusus digunakan apabila tidur di dalam bilik pada suhu 16-24° C (61-75° F).
- Ingat untuk memakaikan bayi anda dengan pakaian mengikut suhu.
- Perhatikan bayi anda agar mereka tidak terlalu hangat. Cara yang paling mudah ialah menyentuh leher bayi anda - jika kulit lembab, mereka mungkin terlalu hangat.
- Jangan gunakan beg tidur yang rosak, koyak atau lusuh.

### Bagaimana menggunakannya

Daripada menggunakan peralatan tempat tidur, lebih baik gunakan beg tidur untuk bayi dan kanak-kanak kerana adanya beberapa manfaat untuk anda dan juga bayi anda. Pergerakan bayi terhad yang dapat meminimumkan risiko bayi tergolek, mengelongsor ke bawah cadar atau memanjat keluar daripada katil bayi. Daripada menggunakan selimut yang selalunya dikuis keluar, beg tidur mudah untuk anda mengekalkan suhu tidur yang stabil dan sesuai untuk bayi dan oleh itu memperbaiki tabiat tidurnya.

### Penting!

Suhu yang sesuai bagi persekitaran tidur untuk kanak-kanak ialah 16-24 darjah Celsius (61-75 darjah Fahrenheit). Beberapa faktor yang mungkin mempengaruhi suhu beg tidur ialah cuaca, suhu bilik, suhu badan dan berapa lapis pakaian yang dipakai. Semasa di dalam beg tidur, bayi anda boleh memakai baju tidur oleh kerana beg tidur bukannya sebagai ganti baju tidur. Sesuaikan pakaian mengikut suhu bilik. Beg tidur ini tidak boleh digunakan dengan selimut tambahan atau kulit. Pastikan bayi tidur terlentang.

## من المفيد معرفته

هام! يرجى قراءة التعليمات والاحتفاظ بها للمستقبل.

## عربي



### تحذير!

- لا تستخدم كيس النوم إذا كان من الممكن أن يمر رأس الطفل من خلال فتحة الرقبة عندما يكون المنتج مثبتا لغرض الاستعمال.
- تأكد من ربط فتحات الرقبة والذراع بأمان
- لا تستخدم الكيس إذا كان الطفل يستطيع الخروج من المهد
- لا يجب استخدام هذا المنتج مع بطانية أو لحاف إضافي. ضعي في الاعتبار درجة حرارة الغرفة وملابس نوم الطفل. الحرارة المفرطة يمكن أن تعرض حياة طفلك للخطر!
- ابقى بعيدا عن النار

### ارشادات الحجم، الملابس ودرجة الحرارة

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		كم قصير قطعة واحدة
20-22°C (69-71°F).		كم طويل قطعة واحدة
18-20°C (64-69°F).		بيجاما
16-18°C (61-64°F).		كم طويل قطعة واحدة / بيجاما

هذا الجدول مجرد دليل.

- يشير مقياس TOG للدفع إلى القدرة العازلة لكيس النوم. فكلما زاد التصنيف، زاد دفع الكيس.
- تتمتع أكياس النوم لدينا بمقياس TOG يبلغ 1.0 وهي مخصصة للاستخدام عند النوم داخل المنزل في درجات حرارة تتراوح بين 16 - 24 درجة مئوية (61-75 درجة فهرنهايت).
- تذكر أن تضعي ملابس على طفلك حسب درجة الحرارة.
- راقبي طفلك حتى لا يشعر بالحر الشديد. أسهل طريقة هي لمس ظهر عنق طفلك - فإذا كان هناك عرقا، فمن المحتمل أنه يشعر بالحر الشديد. "
- لا تستخدم كيس نوم تالف أو ممزق أو مستهلك.

## كيفية الاستعمال

كيس النوم للرضع والأطفال الصغار يستخدم بدلاً من الفراش العادي و له عدة فوائد لك ولطفلك الرضيع. الكيس يجعل الرضيع مقيد الحركة مما يحد من المخاطر المرتبطة بإنقلابه على بطنه، أو انزلاقه تحت الغطاء فيغطيه بالكامل أو تسلقه للسريبر. وبدلاً من استخدام البطانيات التي يستطيع الطفل إزاحتها عنه بسهولة، فإن كيس النوم يسهل عليك الإبقاء على درجة حرارة ثابتة و ملائمة لنوم رضيعك، و من ثم تحسين نومه.

## هام!

درجة الحرارة الملائمة لنوم الأطفال هي بين 16 - 24 درجة مئوية (61 - 75 ف). بعض العوامل التي يمكن أن تؤثر على درجة الحرارة في كيس النوم هي الطقس، درجة حرارة الغرفة، درجة حرارة الجسم وعدد الملابس التي يرتديها الطفل. أثناء وجود طفلك في الكيس، يجب عليه ارتداء ملابس نوم أو بيجاما، بما أن كيس النوم ليس مصمماً ليكون بديلاً عن هذه الملابس. عدلي الملابس حسب حرارة الغرفة. يجب ألا تستخدم كيس النوم مع بطانية أو لحاف إضافي. تأكد من وضع طفلك دائماً على ظهره.

# ไทย

ข้อมูลสำคัญ! กรุณาอ่านให้ละเอียดและเก็บข้อมูลนี้ไว้เพื่อประโยชน์ของผู้ใช้



## คำเตือน!

- ห้ามใช้ถุงนอน หากติดกระดุมหรือรูตูดซิปแล้ว เด็กยังงุดศีรษะลงในถุงนอนได้
- ตรวจดูให้แน่ใจว่า ติดกระดุมหรือรูตูดซิปบริเวณคอและแขนของถุงนอนแน่นหนาดีทุกครั้งที่ใช้งาน
- ห้ามใช้งาน หากเด็กสามารถปีนออกจากรูตูดซิปเด็กอ่อนด้วยตนเองได้
- ห้ามใช้ร่วมกับผ้าบวมหรือผ้าห่มสำหรับเตียงเด็กอ่อน ควรพิจารณาอุณหภูมิห้องและชุดนอนที่เด็กๆ สวมอยู่ประกอบการใช้งาน เพราะหากเกิดสภาวะที่อุณหภูมิร่างกายขึ้นสูงเกินไปอาจเป็นอันตรายถึงแก่ชีวิตของเด็กๆ ได้
- เก็บให้ห่างจากเปลวไฟ

## ขนาด แนวทางเกี่ยวกับเสื้อผ้าและอุณหภูมิที่เหมาะสม

EU	80-92cm/ 12-24M
USA/CA	12-24M
中国	90/84
한국	80-92cm/12-24M
RU	92-56



22-24°C (71-75°F).		ชุดแขนสั้นชิ้นเดียว
20-22°C (69-71°F).		ชุดแขนยาวชิ้นเดียว
18-20°C (64-69°F).		ชุดนอน
16-18°C (61-64°F).		ชุดแขนยาวชิ้นเดียว/ชุดนอน

ตารางนี้ไว้สำหรับแนะแนวทางเท่านั้น

## ข้อควรรู้

- ระดับ TOG เป็นหน่วยวัดความต้านทานความร้อนของถุงนอน ยิ่งอยู่ในระดับสูง ถุงนอนจะยิ่งอุ่น
- ถุงนอนของอิกเกียมีระดับ TOG อยู่ที่ 1.0 และใช้สำหรับนอนในห้องที่มีอุณหภูมิ 16-24 องศาเซลเซียส (61-75 องศาฟาเรนไฮต์)
- ควรเลือกเสื้อผ้าให้เด็กสวมใส่ให้เหมาะสมกับอุณหภูมิห้อง
- คอยดูว่าเด็กไม่รู้สึกร้อนเกินไปขณะนอนหลับ วิธีที่ง่ายที่สุดคือใช้มือแตะบริเวณหลังคอของเด็ก หากมีเหงื่อออก แสดงว่าร้อนเกินไป
- ห้ามนำถุงนอนที่ชำรุด เสียหาย หรือฉีกขาดมาใช้งานเด็ดขาด

## วิธีใช้

ถุงนอนสำหรับเด็กเลือกหรือการสามารถใช้งานเตียงนอนปกติ ซึ่งจะให้ผลดีกับทั้งตัวเด็กและพ่อแม่ ถุงนอนจะช่วยจำกัดการเคลื่อนไหวของเด็ก จึงป้องกันเด็กนอนตื่นจนเกิดการบาดเจ็บหรืออันตรายได้ เช่น อันตรายจากการนอนคว่ำ ตัวเด็กสไลด์ไปใต้ผ้าห่ม หรือเด็กปีนออกมาจากเตียง การนอนในถุงนอนช่วยให้หมดปัญหาเรื่องเด็กกับผ้าห่มออก และจะช่วยปรับให้อุณหภูมิในการนอนคงที่และเหมาะสม ส่งผลให้ลูกของคุณหลับสนิทขึ้นด้วย

## ข้อมูลสำคัญ!

อุณหภูมิที่เหมาะสมในการนอนของเด็กอยู่ที่ 16-24 องศาเซลเซียส (61-75 องศาฟาเรนไฮต์) ปัจจัยที่มีผลต่ออุณหภูมิภายในถุงนอน ได้แก่ สภาพอากาศ อุณหภูมิห้อง อุณหภูมิร่างกาย และจำนวนเสื้อผ้าที่สวมใส่ ขณะนอนในถุงนอนควรให้การสวมชุดนอนตามปกติ เนื่องจากถุงนอนไม่ได้ออกแบบมาสำหรับใช้แทนชุดนอน โดยควรเลือกเสื้อผ้าให้เด็กสวมใส่ให้เหมาะสมกับอุณหภูมิห้อง เมื่อใช้ถุงนอนนี้แล้ว ไม่ควรห่มผ้าห่มหรือผ้าบวมให้เด็กอีก และให้เด็กนอนหงายเสมอ

## Tiếng Việt

QUAN TRỌNG! ĐỌC KỸ VÀ LƯU LẠI ĐỂ THAM KHẢO KHI CẦN.



### CẢNH BÁO!

- Không sử dụng sản phẩm trong trường hợp khi đóng khóa lại, trẻ vẫn có thể trượt đầu qua cổ của túi ngủ.
- Đảm bảo phần hở dành cho cổ và tay được cố định chắc chắn.
- Không sử dụng nếu trẻ có thể tự trèo ra khỏi giường cũi.
- Không dùng kết hợp với mền của giường cũi. Hãy xem xét nhiệt độ phòng và quần áo ngủ của trẻ. Nhiệt độ quá cao sẽ gây nguy hiểm cho trẻ!
- Để tránh xa lửa.

### Hướng dẫn về Kích thước, Quần áo & Nhiệt độ



22-24°C (71-75°F).		Bộ quần áo tay ngắn
20-22°C (69-71°F).		Bộ quần áo tay dài
18-20°C (64-69°F).		Bộ quần áo ngủ
16-18°C (61-64°F).		Bộ quần áo tay dài/Bộ quần áo ngủ

Đây chỉ là thông tin tham khảo.

### Thông tin hữu ích

- Chỉ số TOG biểu thị khả năng cách nhiệt của túi ngủ. Giá trị của chỉ số càng cao, túi ngủ càng ấm.
- Túi ngủ của chúng tôi có chỉ số TOG là 1.0 và được thiết kế để sử dụng trong nhà ở nhiệt độ 16-24°C (61-75°F).
- Hãy nhớ cho bé mặc quần áo sao cho phù hợp với nhiệt độ.
- Hãy chú ý để đảm bảo bé không bị quá nóng. Cách dễ nhất để biết là chạm vào phía sau cổ của bé - Nếu da bị ẩm, có thể bé bị quá nóng.
- Không sử dụng túi ngủ khi túi bị hư hỏng, rách hoặc mòn.

### Cách sử dụng

Túi ngủ cho trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ phù hợp để sử dụng thay cho bộ đồ giường và mang lại nhiều lợi ích cho cả bạn và bé. Túi hạn chế khả năng vận động của bé, ngăn không cho bé nằm sấp, trượt dưới tấm mền hoặc trèo ra khỏi cũi. Bé thường đạp mền, nên thay vì sử dụng mền, túi ngủ sẽ giúp giữ bé ở nhiệt độ dễ chịu và phù hợp để ngủ. Điều này giúp tạo ra một thói quen ngủ tốt cho bé.

### Quan trọng!

Nhiệt độ môi trường ngủ phù hợp với bé là 16-24°C (61-75°F). Một số yếu tố ảnh hưởng đến nhiệt độ bên trong túi ngủ bao gồm thời tiết, nhiệt độ phòng, nhiệt độ cơ thể và số lượng quần áo trẻ mặc. Khi ở trong túi ngủ, trẻ nên mặc quần áo ngủ bên trong, vì túi không thể thay thế quần áo ngủ. Thay đổi quần áo phù hợp với nhiệt độ phòng. Không nên sử dụng thêm mền khi mang túi ngủ. Luôn đặt bé nằm ngửa.